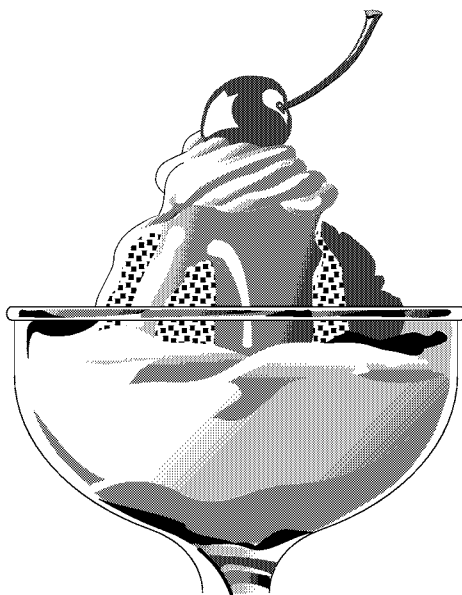


# BEKO

B 1752 F    B 1750 HCA  
B 1752    B 1750 HCA W  
            B 1751



en	Instruction Manual
de	Bedienungsanleitung
nl	Gebruiksaanwijzing
fr	Notice d'Utilisation
es	Manual de instrucciones
ru	Руководство по эксплуатации





## en-Index 1-9

Safety first .....	/1
Transport instructions .....	/2
Disposal .....	/2
Appliance Setup .....	/2
Get to know your appliance .....	/3
Prior to startup .....	/3
Setting the operating temperature .....	/3
Freezing .....	/4
Defrosting of the appliance (Frozen Food).....	/4
Cooling .....	/5
Defrosting of the appliance (Fresh Food).....	/6
Replacing the interior light bulb .....	/5
Cleaning and care .....	/6
Practical tips and notes .....	/6
Examples of use .....	/7
Normal operating noises .....	/7
What, if .....	/8
Reversing the doors .....	/8
Meaning of energy fiche .....	/9

## de-Index 1-9

Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit.....	/1
Transporthinweise .....	/2
Entsorgung .....	/2
Aufstellung des Gerätes .....	/2
Lernen Sie Ihr neues Gerät kennen .....	/3
Vor der ersten Inbetriebnahme .....	/3
Einstellen der Betriebstemperatur .....	/3
Gefrieren .....	/4
Abtauen des Gerätes (gefrorene Lebensmittel) .....	/4
Kühlen .....	/5
Abtauen des Gerätes (frische Lebensmittel) .....	/5
Austausch der Innenbeleuchtungsglühbirne .....	/5
Reinigung und Pflege .....	/6
Praktische Tipps und Hinweise .....	/6
Anwendungsbeispiele .....	/7
Normale Betriebsgeräusche .....	/7
Was mache ich, wenn .....	/8
Türanschlag umkehren .....	/8
Bedeutung der Energieeffizienzinformation .....	/9

## nl-Register 1-9

Veiligheid is het belangrijkste! .....	/1
Transportinstructies .....	/2
Verwijdering .....	/2
Uw apparaat leren kennen .....	/3
Voor het opstarten .....	/3
De werkingstemperatuur instellen .....	/3
Diepvriezen .....	/4
Ontdoeien van het apparaat (Voedsel invriezen) .....	/4
Koelen .....	/5
Ontdoeien van het apparaat (Bewaren van voedsel) .....	/5
Het lampje van de binnenverlichting vervangen .....	/5
Schoonmaak en onderhoud .....	/6
Praktische tips en opmerkingen .....	/6
Voorbeelden van gebruik .....	/7
Normale bedrijfsgeluiden .....	/7
Wat als .....	/8
De deuren omkeren .....	/8
Betekenis van energieplaatje .....	/9

## fr-Index 1-9

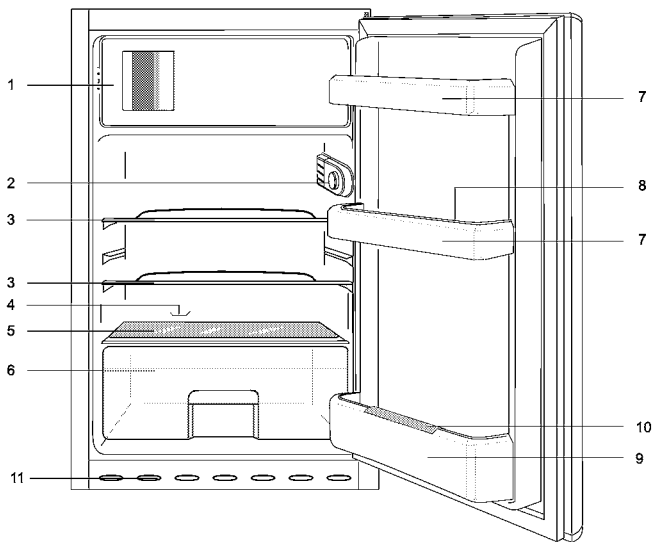
La sécurité d'abord .....	/1
Instructions de transport .....	/2
Mise au rebut .....	/2
Installation de l'appareil .....	/2
Apprendre à connaître votre appareil .....	/3
Avant la mise en service .....	/3
Réglage de la température de fonctionnement/3	
Congélation .....	/4
Dégivrage de l'appareil (Congeler les denrées) .....	/4
Réfrigération .....	/5
Dégivrage de l'appareil (Conservation des denrées) .....	/5
Remplacer l'ampoule intérieure .....	/5
Nettoyage et entretien .....	/6
Conseils pratiques et remarques .....	/6
Exemples d'utilisation .....	/7
Bruits normaux de fonctionnement .....	/7
Et si .....	/8
Réversibilité des portes .....	/8
Signification de la fiche énergétique .....	/9

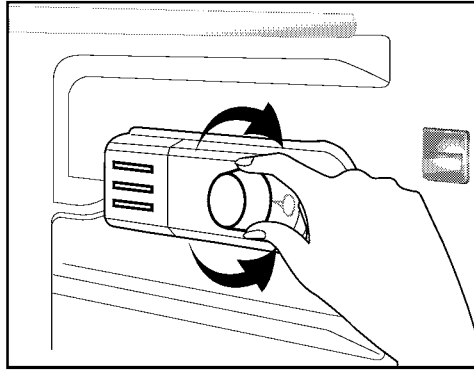
## es-Índice 1-10

La seguridad es lo primero .....	/1
Instrucciones de transporte .....	/2
Eliminación .....	/2
Ajuste del electrodoméstico .....	/2
Detalles del electrodoméstico .....	/3
Antes de empezar .....	/4
Ajuste de la temperatura de funcionamiento ..	/4
Congelación .....	/5
Deshielo del electrodoméstico (alimentos congelados) .....	/5
Refrigeración .....	/6
Deshielo del electrodoméstico (alimentos frescos) .....	/6
Sustitución de la bombilla interior .....	/6
Conservación y limpieza .....	/7
Notas y consejos útiles .....	/7
Ejemplos de utilización .....	/8
Ruidos normales de funcionamiento .....	/8
Resolución de problemas .....	/9
Inversión de las puertas .....	/9
Significado de la ficha de energía .....	/10

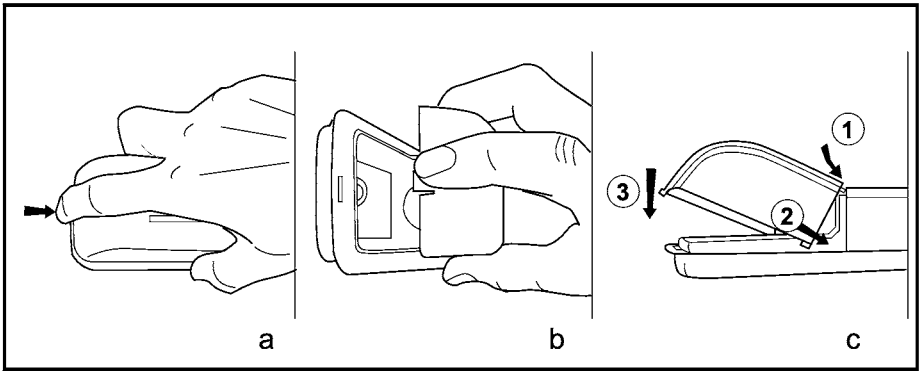
## ru-Предметный указатель 1-9

Безопасность в первую очередь .....	/1
Инструкции по транспортировке .....	/2
Утилизация .....	/2
Установка прибора .....	/2
Ознакомление с прибором .....	/3
Перед включением .....	/3
Установка рабочей температуры .....	/3
Замораживание .....	/4
Размораживание прибора (замороженные продукты) .....	/4
Охлаждение .....	/5
Размораживание прибора (свежие продукты) .....	/6
Замена лампочки внутреннего освещения .....	/5
Чистка и уход .....	/6
Практические советы и замечания .....	/6
Примеры использования .....	/7
Нормальные рабочие шумы .....	/7
Что делать, если .....	/8
Перевешивание дверей .....	/8
Значение энергетической микрофлши ..	/9

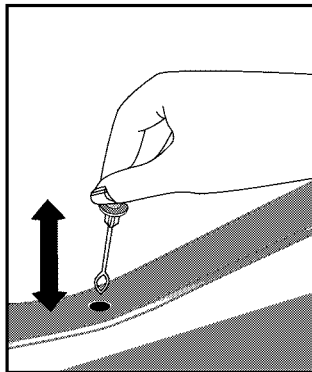




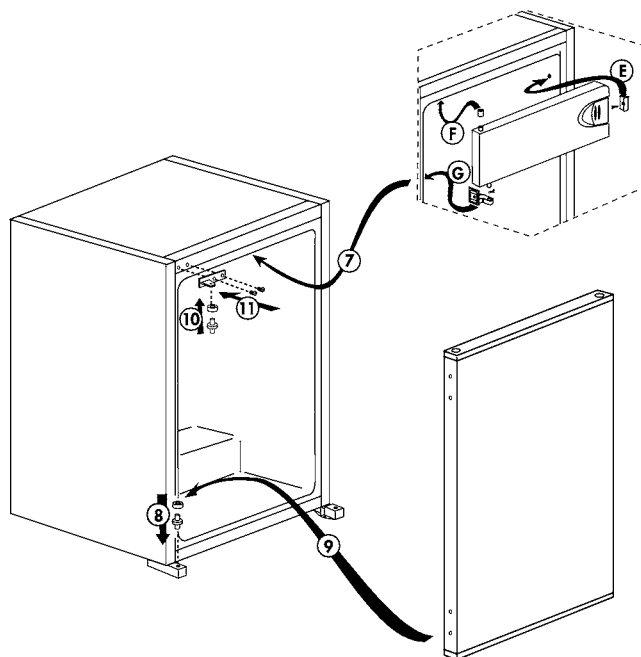
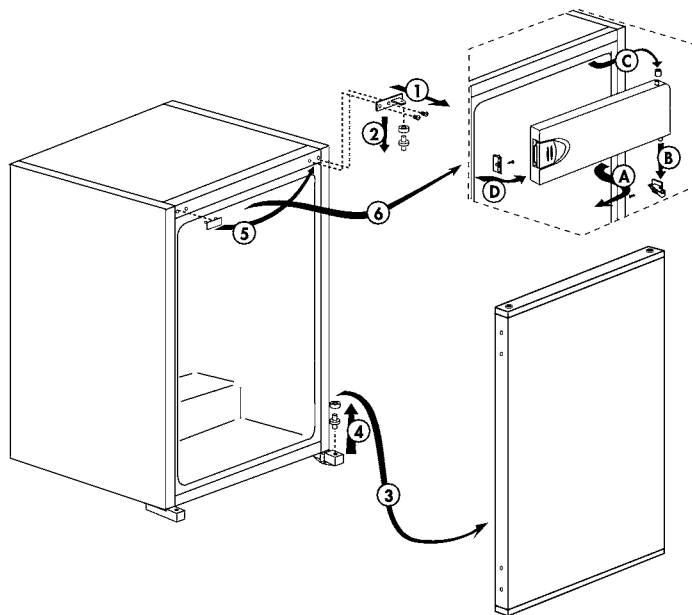
2

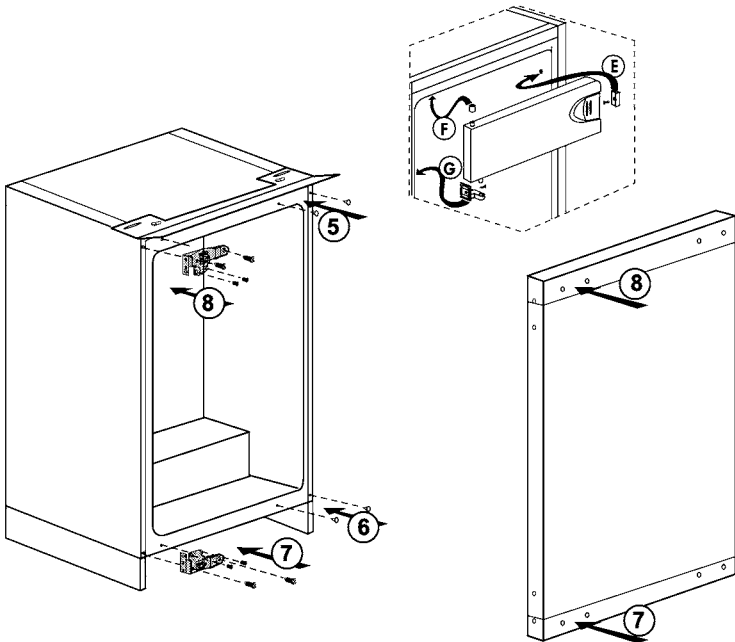
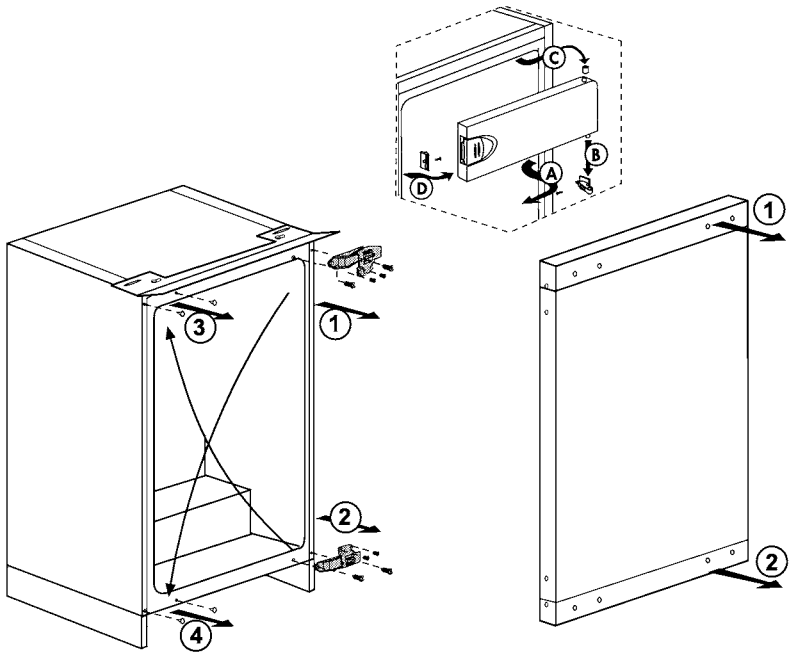


3



4





**B 1752 F**

Congratulations on your choice of our product which will certainly provide you with many years of good service.

## Safety comes first!

Please read this Instruction Manual carefully. It contains important information on how to use your new appliance. If instructions are not adhered to, you may lose your right to service at no charge during the warranty period. Please keep this manual in a safe place and pass it on to later users if applicable.

- Do not connect your appliance to the power supply until all packing and transit protectors have been removed.
- Leave to stand upright for at least 4 hours before switching on to allow the system to settle if transported horizontally.
- This appliance must only be used for its intended purpose, i.e. the storing and freezing of edible foodstuff.
- We do not recommend use of this appliance in an unheated, cold room e.g. garage, conservatory, annex, shed, outdoors etc., see 'Location'.
- On delivery, check to make sure that the product is not damaged and that all the parts and accessories are in perfect condition.
- Do not operate a damaged appliance if in doubt, check with your dealer.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Do not sit or stand on, or let the children sit or stand on the appliance or on the pull-out parts.
- Do not hang on the appliance door.
  
- Your appliance contains no fluoridated coolants (CFC/HFC), but isobutane (R 600 a), a natural gas which is highly compatible with the environment. (R 600 a) is easily flammable. Therefore, be sure that the cooling circuit is not damaged either during transport or during operations.
  - In the event of damage;
    - Avoid any open flame, sources of sparks and flammable substances.
    - Immediately air the room in which the appliance is located.
    - In case the coolant spraying out contacts you eyes it may cause eye injuries.
- The space in the room where the appliance is installed must not be smaller than 10 cubic metres.
  
- Do not dispose of the appliance in a fire. Your appliance contains non CFC substances in the insulation which are flammable.
- Please contact your local authority in your region for information on disposal methods and facilities available.

⚠ **Warning** - Keep ventilation openings on the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.

⚠ **Warning** - Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

⚠ **Warning** - Do not damage the refrigerant circuit.

⚠ **Warning** - Do not use electrical devices inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

- Avoid touching the metal condenser wiring on the backside of the appliance there is risk of injury.
- In the event of a possible malfunction, disconnect the appliance from the power supply first.
- Prior to cleaning the appliance always unplug the appliance or switch off the circuit breaker. Do not pull from the power cable. Pull from the plug.
- Repairs to the electrical equipment may only be made by qualified experts. If the power cable is damaged, the manufacturer or customer service must replace it in order to avoid danger.



## Transport instructions

The appliance should be transported only in upright position.

The packing as supplied must be intact during transportation.

If the appliance is transported in the horizontal position, it must be placed vertically and left in this position for 4 hours before taking into operation.

The appliance must be protected against rain, moisture and other atmospheric influences. The manufacturer assumes no liability if safety instructions are disregarded.

## Disposal

Make the appliance unusable immediately. Pull out the mains plug and cut the power cable. Remove or destroy snap or latch locks before disposing of the appliance. In this manner you prevent children from locking themselves in and endangering their lives.

## Appliance setup

- Do not operate your appliance in a room where the temperature is likely to fall below 10 °C at night and/or especially in winter. At lower temperatures the appliance may not operate, resulting in a reduction in the storage life of the food.
- The climate class rate of your appliance is given on the rating label located inside the appliance. It specifies the appropriate operating ambient temperatures as explained below.

### Climatic class    Ambient temperatures

SN.....	+10 °C to 32 °C
N.....	+16 °C to 32 °C
ST.....	+18 °C to 38 °C
T.....	+18 °C to 43 °C
SN-ST.....	+10 °C to 38 °C
SN-T.....	+10 °C to 43 °C

## Location

Only place the appliance in dry rooms which can be ventilated.

Avoid direct sunlight or direct heat sources such as a stove or a heater.

If this cannot be avoided, the following minimum distances should be maintained:

Electric stoves: 3.00 cm

Heater: 3.00 cm

Cooling devices: 2.50 cm

- Make sure that sufficient room is provided around the appliance to ensure free air circulation.

## Electrical connections

### Warning

This appliance must be grounded.



- Check whether the power type and voltage your region corresponds to the one stated on the rating label inside the appliance.
  - The electrical safety of the appliance is only assured when the grounding system in the house is installed in accordance with regulations.
- When placing the appliance, do not let the power cable get stuck under it; otherwise the cable will be damaged.
- Ensure that the plug remains readily accessible. Do not use a multiple adapter bar or an extension cable.
- The electrical specifications of your appliance is given on the rating label located inside the appliance.
- Route power cable to allow easy connection and disconnection after installation.
- A contact separator should be used if the power cable is not accessible.

## Get to know your appliance

### Warning

Below information about accessories are supplied only for reference. Below accessories may not be exactly same as the accessories of your appliance.

Fig. 1

1. a.) Freezing compartment & ice tray (for  models)  
b.) Frozen food compartment & ice tray (for  models)
2. Interior light & Thermostat knob
3. Movable shelves
4. Defrost water collection channel - Drain tube
5. Crisper cover
6. Crisper
7. Door shelves
8. Egg tray
9. Wire frame
10. Bottle holder
11. Air grill

## Prior to startup

Before you start operating your appliance, the following points should be re-checked for safety:

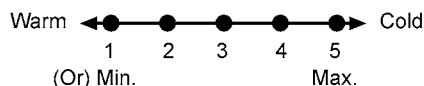
- Is the appliance, standing level on the floor?
- Is there sufficient space for good air circulation?
- Is the interior clean? (Also see the section "Cleaning and care")
- Set the thermostat knob half way between 1 and 5 or Min. and Max.
- Now connect the appliance to the mains.
- The compressor is turned on; the interior light comes on when the door is opened.

Do not place foodstuff into the refrigerator until the temperature has reached the desired level.

## Setting the operating temperature

(Fig. 2)

The operating temperature is regulated by the temperature control.



- 1 = Lowest cooling setting** (Warmest setting)  
**5 = Highest cooling setting** (Coldest setting)

(Or)

- Min. = Lowest cooling setting**  
 (Warmest setting)  
**Max. = Highest cooling setting**  
 (Coldest setting)

The average temperature inside the fridge should be around +5°C.

Please choose the setting according to the desired temperature.

You can stop operation of your appliance by turning the thermostat knob to "0" position.

Please note that there will be different temperatures in the cooling area.

The coldest region is immediately above the vegetable compartment.


The interior temperature also depends on ambient temperature, the frequency with which the door is opened and the amount of food kept inside.

Frequently opening the door causes the interior temperature to rise.

For this reason, it is recommended to close the door again as soon as possible after use.

## Freezing

### Freezing food

The freezing compartment is marked with  this symbol.

You can use the appliance for freezing fresh food as well as for storing pre-frozen food. Please refer to the recommendations given on the packaging of your food.

#### Attention

Do not freeze fizzy drinks, as the bottle may burst when the liquid in it is frozen.

Be careful with frozen products such as coloured ice-cubes.

Do not exceed the freezing capacity of your appliance in 24 hours. See the rating label. In order to maintain the quality of the food, the freezing must be effected as rapidly as possible. Thus, the freezing capacity will not be exceeded, and the temperature inside the freezer will not rise.

#### Attention

Keep the already deep-frozen food always separated with freshly placed food.

When deep-freezing hot food, the cooling compressor will work until the food is completely frozen. This can temporarily cause excessive cooling of the refrigeration compartment.

If you find the freezer door difficult to open just after you have closed it, don't worry. This is due to the pressure difference which will equalize and allow the door to open normally after a few minutes. You will hear a vacuum sound just after closing the door. This is quite normal.

### Making ice cubes


Fill the ice-cube tray 3/4 full with water and place it in the freezer.

As soon as the water has turned into ice, you can take out the ice cubes.

Never use sharp objects such as knives or forks to remove the ice cubes. There is a risk of injury!

Let the ice cubes slightly thaw instead, or put the bottom of the tray in hot water for a short moment.

### Storing frozen food

The frozen food compartment is marked with  symbol.

The frozen food compartment is suitable for the storage of pre-frozen food. The recommendation for storage, as stated on the food packaging, should be observed at all times.



### Defrosting of the appliance

Excessive build-up of ice will affect the freezing performance of your device.

It is therefore recommended that you defrost your appliance at least twice a year, or whenever the ice build-up exceeds 7 mm. Defrost your device when there is only little or no food in it.

Take out the deep-frozen food. Wrap the deep-frozen food in several layers of paper, or a blanket, and keep it in a cold place.

Unplug the appliance or switch off the circuit breaker to start the defrosting process. Take out the accessories (like shelf, drawer etc.) from the appliance and use a suitable container to collect the thawing water.

Use a sponge or a soft cloth to remove thawing water if necessary at the freezing compartment  and frozen food compartment .

Keep the door open during defrosting.

For quicker defrosting, place containers with warm water inside the appliance.

Never use electrical devices, defrosting sprays or pointed or sharp-edged objects such as knives or forks to remove the ice.

After the defrosting is done, clean the inside (see the section "Cleaning and Care").

Reconnect the appliance to the mains. Place the frozen food into the drawers and slide the drawers into the freezer.

## Cooling

### Food storage

The **fridge compartment** is for the short-term storage of fresh food and drinks.

Store milk products in the intended compartment in the refrigerator.

Bottles can be stored in the bottle holder or in the bottle shelf of the door.

Raw meat is best kept in a polyethylene bag in the compartment at the very bottom of the refrigerator.

Allow hot food and beverages to cool to room temperature prior to placing them in the refrigerator.

#### Attention

Store concentrated alcohol in a container only standing upright and tightly closed.

#### Attention

Do not store explosive substances or containers with flammable propellant gases (canned cream, spray cans etc.) in the appliance.

There is a **danger of explosion**.

## Defrosting of the appliance

The fridge compartment defrosts automatically. The thawing water flows through the drain channel into a collection container at the back of the appliance (**Fig. 4**).

During defrosting, water droplets form at the back wall of the fridge due to the evaporation. If not all of the drops run down, they may freeze again after defrosting completes.

Remove them with a soft cloth dampened with warm water. Do not use hard or sharp objects.

Check the flow of the thawed water from time to time. It may become blocked occasionally. Clean it with a q-tip or similar (see the section "Cleaning and care").

## Replacing the interior light bulb (Fig. 3)

Should the light fail to work, proceed as follows.

**1- Switch off the circuit breaker or unplug the power cable.**

You may find it useful to remove shelves for easy access.

2- Use a flat tipped screwdriver to remove the light diffuser cover.

3- First check that the bulb hasn't worked loose by ensuring it is screwed securely in the holder. Plug in the appliance and switch it on.

If the bulb works, replace the light cover by inserting the rear lug and pushing up to locate the front two lugs.

4- If the light still fails to work, Switch off the circuit breaker or unplug the power cable. Replace the bulb with a new 15 watt (max) screw cap (E14(SES)) bulb.

5- Carefully dispose of the burnt-out light bulb immediately.

Replacement light bulb can easily be obtained from a good local electrical or DIY store.

## Cleaning and care

### Interior and Exterior Surfaces

#### Attention

**Always unplug the power cable or switch off the circuit breaker before cleaning.**

Clean the exterior using lukewarm water and a mild detergent.

Never use detergents, abrasive or acidic agents.

Wipe the inside compartment dry.

Be careful to prevent water from getting into contact with the electrical connections of the temperature control or the interior light.

If the appliance is not going to be used for a long period of time, unplug the power cable remove all food. Clean the appliance and keep the door open.

To preserve the appearance of your appliance, you can polish the exterior and the door accessories with a silicone wax.

Clean the condenser at the back of the appliance once a year using a brush or a vacuum cleaner. Dust build-up leads to increased energy consumption.

Inspect the door gasket at regular intervals. Clean with water only, and wipe totally dry.

### Cleaning of the accessories

#### **Door shelves:**

Remove all food from the door shelves.

Lift the cover of the shelf upwards and pull it off sideward.

Remove the door shelf by pushing it upwards from the bottom.

#### **Crisper or Drawers:**

To clean a drawer, pull it out as far as possible, tilt it upwards and then pull it out completely.

## Practical tips and notes

### Cooling

- Clean fresh food and vegetables before storing in the crisper bin.
- Always pack or wrap food, or put it in a suitable container, before storing it in the appliance.
- Wrap food which is not suitable for storage at cold temperatures in polyethylene bags (pineapple, melons, cucumbers, tomatoes etc.).
- Food with strong odour or apt to acquire odour should be wrapped in airtight or smell-proof packaging material.
- Keep fresh food separate from cooked food, to avoid bacteria contamination.
- Never keep fresh meat in the fridge for more than 2 or 3 days.
- Remove any left-over canned food from the can and store it in a suitable container.
- Refer to the shelf life indicated on the food packaging.
- Do not obstruct the air circulation inside the appliance by covering the shelves.
- Never keep any dangerous or poisonous substances inside your appliance.
- Always check food that has been stored for a long period of time for its suitability for consumption.
- Do not store fresh and cooked food together in the same container.
- Close the door immediately after opening, to avoid unnecessary energy consumption.
- Do not use hard or sharp objects to remove the ice build-up.
- Do not load hot food into your appliance.

## Examples of Use

White wine, beer and mineral water	chill before use
Bananas	do not store in a fridge
Fish or offal	store in polyethylene bags only
Cheese	use airtight containers or polyethylene bags; for best results, take out from the fridge an hour before consumption.
Melons	store only for a short period of time, use airtight packaging/wrapping
Raw meat and poultry	do not store together with delicate food such as cooked food or milk

## Normal operating noises

**Various functional noises are completely normal due to the operation of the cooling system of your appliance;**

- Gurgling, hissing, boiling or bubbling noises are caused by the refrigerant, circulating inside the cooling system. These noises can still be heard for a short period of time after the compressor shuts off.
- Sudden, sharp cracking or popping noises are caused by the expansion and contraction of the inside walls or some components inside the cabinets.
- Buzzing, whirring, pulsating or high-pitched humming noises are caused by the compressor. These noises are slightly louder at the start-up of the compressor and reduce when the appliance reaches the operating temperatures.

**Also to avoid disturbing vibrations and noises make sure that;**

- Your refrigerator is standing level on all four feet.
- Cans, bottles or dishes inside the refrigerator are not touching and hitting each other.
- All shelves and bins are mounted correctly inside the refrigerator cabinets and doors.

## What, if....

### 1- The appliance will not work, even though it is switched on.

- Check if the power cable is properly connected!
- Check if the mains supply is in order, or if a circuit breaker has been tripped!
- Check the temperature control for correct setting!

### 2- There is a power failure.

Your freezer is suitable for the long-term storage of frozen food that are available commercially and also can be used to freeze and store fresh food.

Do not open the door in case of a power failure.

For a **✱\*\*\*** rated appliance, frozen food in the freezer compartment will not be affected if the power failure lasts shorter than the "Conservation Time From Failure (hours)" mentioned in the rating label.

If the power failure is longer than the "Conservation Time From Failure (hours)", then the food should be checked and either consumed immediately or cooked and then re-frozen.

### 3- The interior light does not work.

Check the power supply!

Check the installation of the light bulb! Unplug the power cable before checking the light bulb. (Also see the section "Replacing the interior light bulb")

### 4- Other possible malfunctions

Not every malfunction is a case for our customer service. Very often, you can easily resolve the problem without requesting service. Before requesting service, please check if the malfunction has been caused by an operating error. If this is the case, and a service has been requested, a service charge will be levied even if the appliance is still under guarantee.

If the problem persists please contact your dealer or customer service.

Please have the type and serial number of your appliance when calling. The rating label is located inside the appliance.

## Reversing the doors

Proceed in numerical order (**Fig. 5**).



This product bears the selective sorting symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE). This means that this product must be handled pursuant to European Directive 2002/96/EC in order to be recycled or dismantled to minimize its impact on the environment. For further information, please contact your local or regional authorities.

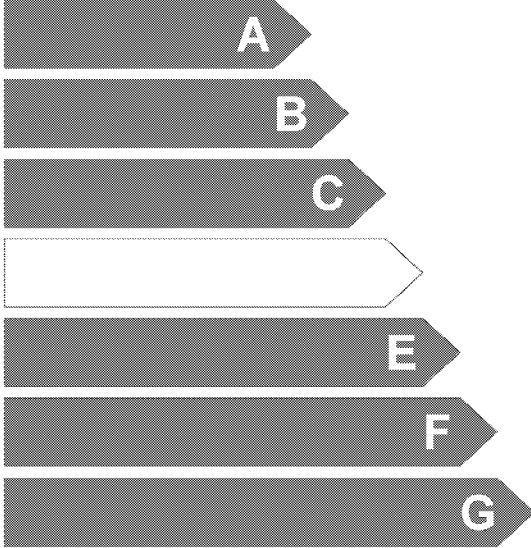
Electronic products not included in the selective sorting process are potentially dangerous for the environment and human health due to the presence of hazardous substances.

# Energy

Manufacturer

Model

**More efficient**



**Less efficient**

Energy consumption kWh/year

*(Based on standard test results for 24 h)*

Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located

Fresh food volume l  
Frozen food volume l  
Chill compartment volume l

**Noise**

(dB(A) re 1 pW)

You may stick the energy fiche given in the polybag to the area above.



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf unseres Produktes, das Ihnen ganz sicher viele Jahre lang gute Dienste leisten wird.

## Wichtige Hinweise zu Ihrer Sicherheit!

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Sie enthält wichtige Informationen zum Betrieb Ihres neuen Gerätes. Wenn Sie sich nicht an die Anweisungen halten, verlieren Sie dadurch eventuell das Recht auf kostenlose Leistungen während der Garantiezeit. Bitte bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort auf und geben es an zukünftige Benutzer des Gerätes weiter.

- Schließen Sie Ihr Gerät nicht an die Stromversorgung an, solange nicht alle Verpackungsstoffe und Transportsicherungen entfernt wurden.
- Wenn der Transport in waagerechter Lage durchgeführt wurde, lassen Sie das Gerät mindestens 4 Stunden aufrecht stehen, ehe Sie es einschalten, damit sich das Kühlsystem setzen kann.
- Dieses Gerät darf nur für seinen bestimmungsgemäßen Einsatzzweck verwendet werden: also zum Lagern und Einfrieren von Lebensmitteln.
- Wir raten davon ab, dieses Gerät in unbeheizten, kalten Räumen zu betreiben, wie in Garagen, Lagerräumen, Anbauten, Schuppen, Außenbereichen, und so weiter. Siehe „Aufstellungsart“.
- Achten Sie bei der Lieferung darauf, dass das Produkt nicht beschädigt ist und dass sich sämtliche Teile und Zubehörteile in einwandfreiem Zustand befinden.
- Arbeiten Sie niemals mit einem beschädigten Gerät; falls irgendwelche Zweifel bestehen sollten, fragen Sie beim Händler nach.
- Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Gerät spielen.
- Setzen oder stellen Sie sich nicht selbst oder Kinder auf das Gerät oder auf ausziehbare Teile.
- Hängen Sie sich nicht an die Tür des Gerätes.
- Ihr Gerät enthält keine fluorierten Kühlmittel (FKCW/HFC), sondern Isobutan (R 600 a), ein in der Natur vorkommendes, sehr umweltfreundliches Gas. (R 600 a) ist leicht entflammbar. Achten Sie daher darauf, dass der Kühlkreislauf weder beim Transport noch im Betrieb beschädigt wird.  
Im Falle einer Beschädigung:
  - Vermeiden Sie sämtliche offenen Flammen, Funken und entflammbare Substanzen.
  - Lüften Sie den Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, sofort gut durch.
  - Austretendes Kühlmittel kann Ihre Augen bei Kontakt verletzen.
- Der Raum, in dem Sie das Gerät aufstellen, darf nicht kleiner als 10 m<sup>2</sup> sein.
- Entsorgen Sie das Gerät nicht durch Verbrennen. Die Isolierung Ihres Gerätes enthält brennbare Substanzen (FCKW-frei).
- Ihre örtlichen Behörden informieren Sie über die verfügbaren Entsorgungsweisen und -einrichtungen.

⚠ **WARNUNG**- Belüftungsöffnungen an Geräteum- und -einbauten dürfen nicht abgedeckt werden.

⚠ **WARNUNG**- Verwenden Sie außer den vom Hersteller empfohlenen, keine mechanischen oder anderen Hilfsmittel zum Beschleunigen des Abtauvorgangs.

⚠ **WARNUNG**- Beschädigen Sie den Kühlkreislauf nicht.

⚠ **WARNUNG**- Verwenden Sie im Lebensmittelaufbewahrungsbereich Ihres Gerätes keinerlei Elektrogeräte, sofern diese nicht vom Hersteller empfohlen werden.

- Vermeiden Sie es, die Metall-Kondensatorröhren an der Rückseite des Gerätes zu berühren; es besteht Verletzungsgefahr.
- Im Falle einer Fehlfunktion ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker oder schalten die Sicherung aus.
- Vor der Reinigung des Gerätes ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker oder schalten die entsprechende Sicherung aus. Ziehen Sie nicht am Stromkabel. Ziehen Sie immer nur am Stecker.
- Reparaturen an Elektrogeräten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten ausgeführt werden. Falls das Stromkabel beschädigt sein sollte, muss es vom Hersteller oder vom Kundendienst ersetzt werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommen kann.

## Transporthinweise

Das Gerät sollte nur in aufrechter Position transportiert werden.

Die Originalverpackung muss während des gesamten Transports unbeschädigt bleiben. Falls das Gerät liegend transportiert werden sollte, muss es danach aufrecht gestellt und mindestens 4 Stunden in dieser Position verbleiben, ehe es angeschlossen und in Betrieb genommen wird.

Das Gerät muss vor Regen, Feuchtigkeit und anderen atmosphärischen Einflüssen geschützt werden.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

## Entsorgung

Machen Sie das Gerät zunächst unbrauchbar. Ziehen Sie den Netzstecker und schneiden Sie das Stromkabel ab. Entfernen oder zerstören Sie Schnappverschlüsse oder Riegel, ehe Sie das Gerät entsorgen. Auf diese Weise verhindern Sie, dass sich Kinder selbst einsperren und ihr Leben gefährden können.

## Aufstellung des Gerätes

- Betreiben Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen die Temperatur unter 10 °C abfallen kann; dies gilt insbesondere nachts und im Winter. In Umgebungen mit geringerer Temperatur arbeitet das Gerät möglicherweise nicht; dadurch wird die Haltbarkeit eingelagerter Lebensmittel reduziert.

- Die Klimaklasse Ihres Gerätes ist auf dem Typenschild im Inneren des Gerätes angegeben. Die Klimaklasse gibt die zulässigen Umgebungstemperaturen an, wie nachstehend aufgeführt.

### Klimaklasse      Umgebungstemperaturen

SN.....	+10 °C bis 32 °C
N.....	+16 °C bis 32 °C
ST.....	+18 °C bis 38 °C
T.....	+18 °C bis 43 °C
SN-ST.....	+10 °C bis 38 °C
SN-T.....	+10 °C bis 43 °C

## Aufstellungsort

Stellen Sie das Gerät nur in trockenen Räumen auf, die belüftet werden können.

Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung und nahe Wärmequellen wie Herde und Heizungen. Falls dies nicht vermieden werden kann, sollten die folgenden Mindestabstände eingehalten werden:

Elektroherde:      3.00 cm

Heizungen:      3.00 cm

Kühlergeräte:      2.50 cm

- Sorgen Sie dafür, dass um das Gerät herum genügend Raum ist, um ungehinderte Luftzirkulation zu garantieren.

## Elektrischer Anschluss

### Warnung

Dieses Gerät muss geerdet werden.



- Vergewissern Sie sich, dass Stromart und Stromspannung am Aufstellungsort des Gerätes mit den Angaben auf dem Typenschild im Innenraum des Gerätes übereinstimmen.
  - Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn das hausinterne Erdungssystem ordnungsgemäß installiert wurde.
- Achten Sie beim Aufstellen des Gerätes darauf, dass das Stromkabel nicht darunter eingeklemmt wird; dies kann zu Schäden am Kabel führen.
- Sorgen Sie dafür, dass der Stecker stets zugänglich bleibt. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel
- Die elektrischen Daten Ihres Gerätes finden Sie auf dem Typenschild im Geräteinneren.
- Verlegen Sie das Stromkabel so, dass Sie es nach der Installation des Gerätes problemlos anschließen und trennen können.
- Falls das Stromkabel nicht zugänglich ist, sollten Sie einen passenden Schalter (z. B. eine abschaltbare Steckdose) zwischenschalten.

## Lernen Sie Ihr neues Gerät kennen

### Warnung

Die nachstehenden Angaben über Zubehörteile werden nur zur Kenntnisnahme erwähnt. Die aufgeführten Zubehörteile müssen nicht exakt mit den Zubehörteilen Ihres Gerätes übereinstimmen.

#### Abb. 1

1. a) Tiefkühlfach und Eisschale () Modelle
- b) Gefriergutfach und Eisschale () Modelle
2. Innenbeleuchtung und Thermostatknopf
3. Bewegliche Ablagen
4. Tauwassersammelkanal - Abflusskanal
5. Gemüsefachabdeckung
6. Gemüsefach
7. Türfächer
8. Eierbehälter
9. Flaschenhalter
10. Fixierer
11. Einstellbare Füße an der Frontseite

## Vor der ersten Inbetriebnahme

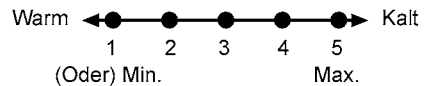
Bevor Sie Ihr Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie aus Sicherheitsgründen die folgenden Punkte noch einmal kontrollieren:

- Steht das Gerät gerade ?
- Ist ausreichend Platz für gute Luftzirkulation vorhanden?
- Ist der Innenraum sauber? (Schauen Sie dazu auch in den Abschnitt „Reinigung und Pflege“.)
- Stellen Sie den Thermostatknopf auf die Mitte zwischen den Markierungen 1 und 5 oder Min. und Max. ein.
- Schließen Sie das Gerät nun an die Stromversorgung an.
- Der Kompressor schaltet sich ein, beim Öffnen der Tür leuchtet die Innenbeleuchtung auf.

Geben Sie noch keine Lebensmittel in das Kühlgerät, solange die gewünschte Temperatur noch nicht erreicht ist.

## Einstellen der Betriebstemperatur (Abb. 2)

Die Betriebstemperatur wird über die Temperaturregelung reguliert.



**1 = Schwächste Kühlung** (wärmste Einstellung)  
**5 = Stärkste Kühlung** (kälteste Einstellung)

(Oder)

**Min. = Schwächste Kühlung** (wärmste Einstellung)  
**Max. = Stärkste Kühlung** (kälteste Einstellung)

Die Durchschnittstemperatur im Inneren des Kühlschranks sollte bei etwa +5 °C liegen. Bitte wählen Sie die der gewünschten Temperatur entsprechende Einstellung. Sie können den Betrieb des Gerätes unterbrechen, indem Sie in den Thermostatknopf auf die Position „0“ einstellen.


Bitte beachten Sie, dass im Kühlbereich unterschiedliche Temperaturen herrschen. Der kälteste Bereich befindet sich unmittelbar über dem Gemüsefach.

Die Innentemperatur hängt auch von der Umgebungstemperatur ab, außerdem davon, wie oft die Tür geöffnet wird und wie viel Lebensmittel im Inneren gelagert werden. Beim häufigen Öffnen der Tür steigt die Innentemperatur an.

Aus diesem Grund empfehlen wir, die Tür möglichst schnell wieder zu schließen.

## Gefrieren

### Einfrieren von Lebensmitteln

Das Tiefkühlfach ist mit dem Symbol  gekennzeichnet.

In Ihrem Gerät können Sie frische Nahrungsmittel einfrieren und auch bereits gefrorene Lebensmittel lagern.

Bitte beachten Sie dazu die Empfehlungen auf der Verpackung der Lebensmittel.

#### **Achtung**

Frieren Sie keine kohlen säurehaltigen Getränke ein: Die Flaschen können beim Einfrieren platzen.

Gehen Sie umsichtig mit gefrorenen Produkten wie farbigen Eiswürfeln um.

Überschreiten Sie die Tiefkühlkapazität ihres Geräts innerhalb von 24 Stunden nicht. Beachten Sie das Typenschild.

Um eine hohe Qualität der Lebensmittel zu bewahren, müssen Nahrungsmittel so schnell wie möglich eingefroren werden. Dadurch sollte die Gefrierkapazität nicht überschritten werden und die Innentemperatur des Kühlgerätes nicht ansteigen.

#### **Achtung**

Trennen Sie bereits gefrorene Lebensmittel grundsätzlich von Nahrungsmitteln, die gerade erst in des Kühlgerät gegeben wurden.

Beim Einfrieren heißer Speisen arbeitet der Kompressor so lange, bis die Lebensmittel komplett gefroren sind. Dies kann vorübergehend zu einer stärkeren Abkühlung des Kühlbereiches führen.

Machen Sie sich keine Sorgen, wenn sich die Kühlschranktür kurz nach dem Schließen nur mit Mühe öffnen lassen sollte. Dies liegt daran, dass sich die Druckunterschiede zwischen Innenraum und Umgebung erst einmal ausgleichen müssen. Nach ein paar Minuten lässt sich die Tür ganz normal öffnen.


Nach dem Schließen der Tür hören Sie ein Vakuumgeräusch. Dies ist völlig normal.

### Herstellung von Eiswürfeln

Füllen Sie die Eiswürfelschale zu etwa 3/4 mit Wasser und stellen Sie diese ins Tiefkühlfach. Sobald sich das Wasser in Eis verwandelt hat, können Sie die Eiswürfel herausnehmen. Benutzen Sie niemals scharfe Gegenstände wie Messer oder Gabeln zum Herauslösen der Eiswürfel. Es besteht Verletzungsgefahr!

Lassen Sie die Eiswürfel lieber etwas antauen oder tauchen Sie den Boden der Schale einen Moment lang in heißes Wasser.

## Lagerung von Tiefkühlkost

Der Tiefkühlbereich ist mit dem Symbol  gekennzeichnet.



Im Tiefkühlbereich können Sie vorgefrorene Lebensmittel lagern. Die Lagerungsempfehlungen auf der Lebensmittelverpackung sollten immer eingehalten werden.

### Abtauen des Gerätes

Übermäßige Eisbildung kann sich negativ auf die Gefrierleistung Ihres Gerätes auswirken. Daher empfehlen wir Ihnen, das Gerät mindestens zweimal pro Jahr abzutauen - oder wenn die Eisschicht eine Stärke von 7 mm überschreitet. Tauen Sie das Gerät ab, wenn sich keine oder nur wenige Lebensmittel darin befinden.

Nehmen Sie tiefgefrorene Lebensmittel heraus. Wickeln Sie das Gefriergut in mehrere Lagen Papier oder in ein Handtuch ein und lagern Sie es an einem kühlen Ort.

Zum Abtauen des Gerätes ziehen Sie den Netzstecker oder schalten die Sicherung aus. Nehmen Sie Zubehörteile (wie Ablagen, Schubladen, usw.) aus dem Gerät heraus und fangen Sie das Tauwasser mit einem geeigneten Behälter auf.

Sofern nötig, entfernen Sie Tauwasser mit einem Schwamm oder einem weichen Tuch aus dem Tiefkühlfach  und Gefrierfach .

Lassen Sie die Tür während des Abtauvorgangs offen stehen.

Wenn Sie den Abtauvorgang beschleunigen möchten, stellen Sie ein paar Schüsseln mit warmem Wasser in das Gerät.

Verwenden Sie niemals Elektrogeräte, Abtausprays oder spitze oder scharfkantige Gegenstände wie Messer oder Gabeln zum Entfernen des Eises.

Nach dem Abtauen reinigen Sie den Innenraum (lesen Sie dazu den Abschnitt „Reinigung und Pflege“).

Schließen Sie das Gerät wieder an die Stromversorgung an. Legen Sie das Gefriergut in die Schubladen, schieben Sie die Schubladen in das Kühlgerät ein.

## Kühlen

### Lagern von Lebensmitteln

Der Kühlbereich ist für die kurzfristige Lagerung von frischen Lebensmitteln und Getränken vorgesehen.

Lagern Sie Milchprodukte im dafür vorgesehenen Bereich des Kühlschranks.

Flaschen können Sie im Flaschenhalter oder in der Flaschenablage der Tür aufbewahren.

Rohes Fleisch geben Sie am besten in einen Polyethylen-Beutel (PE) und lagern es im untersten Bereich des Kühlschranks.

Lassen Sie heiße Speisen und Getränke immer erst auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie diese in den Kühlschrank stellen.

#### **Achtung**

Lagern Sie hochprozentigen Alkohol nur aufrecht stehend und fest verschlossen in einem geeigneten Behälter.

#### **Achtung**

Lagern Sie keine explosiven Substanzen oder Behälter mit brennbaren Treibgasen (Sprühsahne, Sprühdosen, usw.) im Kühlgerät.  
**Es besteht Explosionsgefahr.**

### Abtauen des Gerätes

Der Kühlbereich taut automatisch ab. Das Tauwasser fließt durch den Abflusskanal in einen Sammelbehälter an der Rückseite des Gerätes (Abb. 4).

Beim Abtauen bilden sich durch Verdunstung Wassertröpfchen an der Rückwand des Kühlschranks.

Falls die Tropfen nicht komplett ablaufen, können sie nach dem Abtauen wieder gefrieren. Entfernen Sie sie mit einem weichen Tuch, das Sie mit warmem Wasser angefeuchtet haben. Benutzen Sie keine harten oder scharfen Gegenstände.

Kontrollieren Sie den Tauwasserfluss von Zeit zu Zeit. Dieser kann gelegentlich zum Stocken kommen. Reinigen Sie die Ablaufkanäle mit einem Wattestäbchen oder etwas ähnlichem (Lesen Sie dazu den Abschnitt „Reinigung und Pflege“).

## Austausch der Innenbeleuchtungsglühbirne (Abb. 3)

Falls die Innenbeleuchtung einmal ausfallen sollte, gehen Sie wie folgt vor.

#### **1 - Schalten Sie die Sicherung aus oder ziehen Sie den Netzstecker.**

Um besser an die Glühbirne heranzukommen, können Sie einige Ablagen herausnehmen.  
2 - Nehmen Sie die durchscheinende Abdeckung mit Hilfe eines Schraubenziehers mit flacher Spitze ab.

3 - Prüfen Sie erst einmal nach, ob sich die Glühbirne vielleicht lediglich in der Fassung gelockert hat: Schrauben Sie sie fest. Stecken Sie den Netzstecker wieder ein und schalten Sie das Gerät an.

Falls die Glühbirne aufleuchtet, setzen Sie die Abdeckung wieder auf, indem Sie die hintere Lasche einsetzen, die Abdeckung nach oben drücken und die beiden vorderen Laschen einrasten lassen.

4 - Falls die Beleuchtung nach wie vor nicht arbeiten sollte, schalten Sie die Sicherung aus oder ziehen den Netzstecker. Ersetzen Sie die Glühbirne mit einer maximal 15 Watt starken Schraubglühbirne (E14(SES)).

5 - Werfen Sie die durchgebrannte Glühbirne gleich weg, geben Sie auf Glassplitter acht. Ersatzglühbirnen erhalten Sie im Elektrofachgeschäft oder in Baumärkten.

## Reinigung und Pflege

### Innen- und Außenflächen

#### Achtung

**Vor dem Reinigen des Gerätes ziehen Sie immer den Netzstecker oder schalten die Sicherung aus.**

Reinigen Sie die Außenseite mit lauwarmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel.

Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, Scheuermittel oder saure Reiniger.

Wischen Sie den Innenraum trocken.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser an die elektrischen Anschlüsse der Temperaturregulation oder der Innenbeleuchtung gerät.

Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen sollten, ziehen Sie den Netzstecker und nehmen sämtliche Lebensmittel heraus. Reinigen Sie das Gerät und lassen Sie die Tür geöffnet. Um das Äußere des Gerätes ansprechend zu erhalten, können Sie die Außenflächen und das Tür-Zubehör mit Silikonwachs polieren.

Reinigen Sie den Kondensator an der Rückseite des Gerätes einmal jährlich mit einer Bürste oder einem Staubsauger. Staubansammlungen führen zu höherem Energieverbrauch. Überprüfen Sie die Türdichtungen in regelmäßigen Abständen. Reinigen Sie diese lediglich mit etwas Wasser und wischen Sie sie danach gründlich trocken.

### Reinigung von Zubehörteilen

#### **Türablagen:**

Nehmen Sie sämtliche Lebensmittel aus den Türablagen heraus.

Heben Sie die Abdeckung der Ablage an und ziehen Sie diese zur Seite weg.

Nehmen Sie die Türablage heraus, indem Sie sie vom Boden her nach oben drücken.

#### **Gemüsefach oder Schubladen:**

Zum Reinigen einer Schublade ziehen Sie diese so weit wie möglich heraus, kippen sie nach oben und ziehen sie dann komplett heraus.

## Praktische Tipps und Hinweise

### Kühlen

- Säubern Sie frische Lebensmittel und Gemüse, bevor Sie sie in das Gemüsefach legen.
- Bevor Sie Lebensmittel in den Kühlschrank legen, wickeln Sie sie ein oder geben sie in einen geeigneten Behälter.
- Geben Sie Nahrungsmittel, die sich nicht zur Lagerung bei niedrigen Temperaturen eignen (zum Beispiel Ananas, Melonen, Gurken, Tomaten, usw.), zuvor in Polyethylenbeutel (PE).
- Stark riechende Lebensmittel oder Lebensmittel, die leicht den Geruch anderer Lebensmittel annehmen, sollten luft- und geruchsdicht verpackt werden.
- Bewahren Sie frische Lebensmittel getrennt von bereits zubereiteten Lebensmitteln auf, damit sich keine Bakterien ausbreiten können.
- Bewahren Sie frisches Fleisch nicht länger als zwei bis drei Tage im Kühlschrank auf.
- Holen Sie Reste von Lebensmitteln aus Konserven aus der Dose heraus und geben Sie diese in einen geeigneten Behälter.
- Beachten Sie das Mindesthaltbarkeitsdatum auf der Verpackung des Lebensmittels.
- Achten Sie darauf, die Luftzirkulation im Inneren des Gerätes nicht zu behindern.
- Bewahren Sie niemals gefährliche oder gar giftige Substanzen in Ihrem Kühlgerät auf.
- Überprüfen Sie Lebensmittel, die längere Zeit gelagert wurden, ob sie sich noch zum Verzehr eignen.
- Bewahren Sie frische und bereits zubereitete Lebensmittel nicht im selben Behälter auf.
- Um unnötigen Energieverbrauch zu vermeiden, halten Sie die Tür nur so lange wie nötig geöffnet.
- Entfernen Sie Eisansammlungen niemals mit harten oder scharfen Gegenständen.
- Geben Sie keine heißen Speisen in das Kühlgerät.

## Anwendungsbeispiele

Weißwein, Bier und Mineralwasser	Vor dem Verzehr kühlen
Bananen	Nicht im Kühlschrank lagern
Fisch oder Innereien	Nur in Polyethylenbeuteln lagern
Käse	Luftdichte Behälter oder Polyethylenbeutel verwenden; am besten eine Stunde vor dem Verzehr aus dem Kühlschrank nehmen
Melonen	Nur kurzzeitig lagern, luftdicht einwickeln oder verpacken
Rohes Fleisch und Geflügel	Nicht zusammen mit empfindlichen Lebensmitteln wie gekochter Nahrung oder Milch lagern

## Normale Betriebsgeräusche

Während des Betriebs Ihres Kühlgerätes können einige Geräusche vom Kühlsystem erzeugt werden, die völlig normal sind:

- Gurgelnde, zischende oder blubbernde Geräusche entstehen durch den Umlauf des Kühlmittels im Kühlsystem. Diese Geräusche können auch nach dem Stoppen des Kompressors noch einige Zeit zu hören sein.
- Kurze Knackgeräusche entstehen durch Ausdehnen und Zusammenziehen der Innenwände und Fächer innerhalb des Gehäuses.
- Summende, pulsierende oder hohe Summgeräusche werden durch den Kompressor erzeugt. Diese Geräusche können beim Anlauf des Kompressors etwas lauter sein und werden leiser, wenn das Gerät seine Betriebstemperatur erreicht hat.

Damit es nicht zu unnötigen Vibrationen und störenden Geräuschen kommt, achten Sie darauf, dass:


- Ihr Kühlschrank komplett gerade auf allen vier Füßen steht.
- Sich Dosen, Flaschen oder Geschirr im Inneren des Kühlschranks nicht berühren und dadurch zu rattern beginnen.
- Sämtliche Ablagen und Fächer richtig im Innenraum des Kühlschranks und der Türen angebracht sind.

## Was mache ich, wenn...

### 1 - Das Gerät arbeitet nicht, obwohl es eingeschaltet ist.

- Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker richtig eingesteckt ist!
- Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung arbeitet oder vielleicht eine Sicherung herausgesprungen ist!
- Vergewissern Sie sich, dass die Temperatursteuerung richtig eingestellt ist!

### 2 - Der Strom ist ausgefallen.

Ihr Kühlgerät ist für die langfristige Lagerung handelsüblicher Tiefkühlkost geeignet und kann auch dazu benutzt werden, frische Lebensmittel einzufrieren und zu lagern. Bei einem Stromausfall halten Sie die Tür geschlossen. Bei einem  Gerät wirkt sich der Stromausfall nicht auf das Tiefkühlfach aus, sofern die Dauer des Stromausfalls die auf dem Typenschild angegebene „Haltezeit nach Ausfall (Stunden)“ nicht überschreitet. Falls der Stromausfall länger als die „Haltezeit nach Ausfall (Stunden)“ andauern sollte, so sollten Sie die Lebensmittel überprüfen und entweder sofort verzehren, oder kochen und danach erneut einfrieren.

### 3 - Die Innenbeleuchtung funktioniert nicht.

Überprüfen Sie die Stromversorgung!

Vergewissern Sie sich, dass die Glühbirne richtig sitzt! Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Glühbirne überprüfen. (Lesen Sie dazu auch den Abschnitt „Austausch der Innenbeleuchtungsglühbirne“.)

### 4 - Sonstige mögliche Fehlfunktionen

Nicht jede Fehlfunktion ist ein Fall für unseren Kundendienst. In vielen Fällen können Sie das Problem selbst lösen, ohne dabei Hilfe von Außen in Anspruch nehmen zu müssen. Ehe Sie sich an den Kundendienst wenden, überprüfen Sie zunächst, ob die Fehlfunktion durch einen Bedienungsfehler verursacht wurde. Falls dies der Fall ist, Sie aber dennoch den Kundendienst in Anspruch nehmen, wird Ihnen auch innerhalb der Garantiezeit eine Gebühr in Rechnung gestellt.

Falls das Problem bestehen bleibt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den Kundendienst.

Halten Sie beim Anruf Typbezeichnung und Seriennummer Ihres Gerätes bereit. Das Typenschild befindet sich im Inneren des Gerätes.

## Türanschlag umkehren

Gehen Sie der Reihe nach vor (**Abb. 5**).



Dieses Produkt ist mit dem selektiven Entsorgungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Das bedeutet, dass dieses Produkt gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EC gehandhabt werden muss, um mit nur minimalen umweltspezifischen Auswirkungen recycelt oder zerlegt werden zu können. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihren regionalen Behörden.

Elektronikprodukte, die nicht durch den selektiven Entsorgungsvorgang erfasst werden, stellen durch das Vorhandensein potenziell gefährlicher Substanzen umwelt- und gesundheitsrelevante Risiken dar.

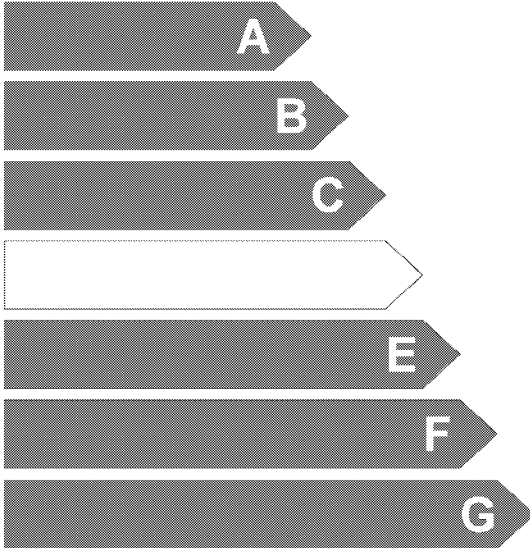


# Energie

Hersteller

Modell

**Effizienter**



**Weniger effizient**

**Energieverbrauch (kWh/Jahr)**

*(Basierend auf Standard-Testergebnissen über 24 Stunden)*

Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Einsatzweise und dem Aufstellungsort des Gerätes ab.

**Frischlebensmittelvolumen 1**

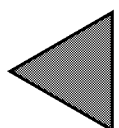
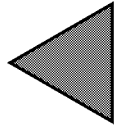
**Gefriergutvolumen 1**

**Kühlfachvolumen 1**

**Betriebsgeräusch**

(dB(A) re 1 pW)

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for the user to provide information or a sticker.



Sie können die Energieeffizienzinformation (im Kunststoffbeutel) an die Stelle oben kleben.

Gefeliciteerd met de keuze van ons product dat u zeker vele jaren van goede dienst zal verschaffen.

## Veiligheid is het belangrijkste!

Lees a.u.b. de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Deze bevat belangrijke informatie over het gebruik van uw nieuwe apparaat. Als de instructies niet worden opgevolgd, verliest u mogelijk uw recht op gratis service tijdens de garantieperiode. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en geef ze door aan latere gebruikers indien van toepassing.

- Sluit uw apparaat niet op de stroomtoevoer aan totdat alle verpakking en transportbescherming werden verwijderd.
  - Laat het apparaat, als het horizontaal werd vervoerd, minstens 4 uur staan alvorens deze in werking te stellen, zodat het systeem zich kan herstellen.
  - Dit apparaat mag enkel worden gebruikt voor het doel waarvoor het bestemd is, namelijk het bewaren en invriezen van eetbare levensmiddelen.
  - We raden u aan dit apparaat niet te gebruiken in een onverwarmde, koude ruimte zoals bijv. een garage, serre, bijgebouw, schuur, aanbouw, buiten, enzovoort, zie: 'Locatie'.
  - Controleer bij levering dat het product niet beschadigd is en dat alle onderdelen en accessoires in een perfecte staat zijn.
  - Gebruik het apparaat niet als het beschadigd is. Neem, in geval van twijfel, contact op met uw dealer.
  - Laat kinderen niet spelen met het apparaat.
  - Ga niet zitten of staan op het apparaat of op de uitstekende delen of laat kinderen hier niet op zitten of staan.
  - Hang niet aan de deur van het apparaat.
- Uw apparaat bevat geen gefluorideerde koelmiddelen (CFC/HFC), maar wel isobutaan (R 600 a), een aardgas dat erg compatibel is met de omgeving.  
(R 600 a) is zeer brandbaar. Zorg er daarom voor dat het koelcircuit niet beschadigd is ofwel tijdens het transport of tijdens de werking.
- In het geval van schade:
- Vermijd open vlammen, bronnen of vonken en brandbare stoffen.
  - Verlucht onmiddellijk de kamer waarin het apparaat zich bevindt.
  - In geval dat het koelmiddel in contact komt met uw ogen kan dit letsel veroorzaken.
- De ruimte in de kamer waarin het apparaat geïnstalleerd is, mag niet kleiner zijn dan 10 kubieke meter.
- Verbrand uw toestel niet. Het apparaat bevat bestanddelen zonder CFK in de isolatie. Deze zijn brandbaar.
- Neem contact op met de plaatselijke instanties in uw regio voor informatie over de beschikbare faciliteiten voor het verwijderen van uw apparaat.

**⚠ Waarschuwing** - Ventilatieopeningen in de behuizing van het apparaat of in de ingebouwde structuur niet afdekken.

**⚠ Waarschuwing** - Gebruik geen andere mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiingproces te versnellen dan die apparaten of middelen die door de fabrikant worden aangeraden.

**⚠ Waarschuwing** - Beschadig het koelcircuit niet.

**⚠ Waarschuwing** - Gebruik geen elektrische apparaten in de bewaarladen van het apparaat, tenzij ze door de fabrikant worden aangeraden.

- Vermijd om de metalen draden van de condensor aan de achterkant van het apparaat aan te raken omdat dit verwondingen kan veroorzaken.
- In het geval van een mogelijk defect, koppel het apparaat eerst los van het elektriciteitsnetwerk.
- Voor u het apparaat reinigt, verwijder altijd de stekker uit het stopcontact of schakel de stroombreker uit. Trek nooit aan de elektriciteitskabel. Trek altijd aan de stekker.
- Reparaties aan elektrische apparatuur mogen alleen worden uitgevoerd door een bevoegde installateur. Als de elektriciteitskabel beschadigd is, moet de fabrikant of de klantendienst deze vervangen om gevaar te vermijden.

## Transportinstructies

Het toestel mag enkel in staande positie worden vervoerd.

De oorspronkelijke verpakking moet intact blijven tijdens het transport.

Wanneer het apparaat horizontaal is vervoerd, dient het rechtop te worden geplaatst en tenminste vier uur in deze positie gelaten te worden voordat het in werking gesteld kan worden.

Het apparaat moet worden beschermd tegen regen, vochtigheid en andere weersinvloeden. De fabrikant neemt geen aansprakelijkheid op zich als de veiligheidsinstructies niet werden nageleefd.

## Verwijdering

Maak het apparaat onmiddellijk onbruikbaar. Trek de stekker uit het stopcontact en knip de stroomkabel kapot. Verwijder of verniel de klik- of slotvergrendeling voor u het apparaat weggooit. Op deze manier verhindert u dat kinderen zichzelf kunnen opsluiten en hun leven in gevaar kunnen brengen.

## Installatie van het apparaat

- Plaats het apparaat niet in een ruimte waar de temperatuur kan dalen tot minder dan 10°C 's nachts en/of vooral in de winter. Bij lagere temperaturen zou het apparaat mogelijk niet kunnen werken. Dit zou de bewaartijd van de etenswaren verkorten.

- De klimaatklasse van uw apparaat wordt vermeld op het typeplaatje dat zich binnen in het apparaat bevindt. Deze specificeert de juiste werkingsomgevingstemperatuur zoals hieronder uitgelegd.

### Klimaatklasse    Omgevingstemperatuur

SN.....	+10 °C tot 32 °C
N.....	+16 °C tot 32 °C
ST.....	+18 °C tot 38 °C
T.....	+18 °C tot 43 °C
SN-ST.....	+10 °C tot 38 °C
SN-T.....	+10 °C tot 43 °C

## Locatie

Plaats het apparaat enkel in droge ruimtes die verlucht kunnen worden.

Vermijd direct zonlicht of directe warmtebronnen zoals een kachel of een verwarmingsapparaat.

Indien dit niet vermeden kan worden, moeten de volgende minimumafstanden nageleefd worden:

Elektrische kachels:            3.00 cm

Verwarmingsapparaat:        3.00 cm

Koelapparaten:                2.50 cm

- Zorg voor voldoende ruimte rond het apparaat, zodat de lucht er vrij kan circuleren.

## Elektrische aansluitingen

### Waarschuwing

Dit toestel moet worden geaard.

- Controleer of het stroomtype en het voltage in uw regio overeenkomen met die vermeld op het typeplaatje binnenin het toestel.

- De elektrische beveiliging van het apparaat is enkel verzekerd wanneer het aardingssysteem in het huis geïnstalleerd is overeenkomstig de reglementeringen.

- Zorg bij de plaatsing van het apparaat ervoor dat de elektriciteitskabel hier niet onder vastraakt, anders wordt de kabel mogelijk beschadigd.

- Zorg ervoor dat de stekker eenvoudig toegankelijk blijft. Gebruik geen meervoudige adapter of verlengkabel.

- De elektrische specificaties van uw apparaat worden vermeld op het typeplaatje dat zich binnen in het apparaat bevindt.

- Geleid de elektriciteitskabel voor een eenvoudige aansluiting en afsluiting na de installatie.

- Een contactseparator dient te worden gebruikt wanneer de elektriciteitskabel niet toegankelijk is.

## Uw apparaat leren kennen

### ⚠ Waarschuwing

De hieronder vermelde informatie over de accessoires wordt alleen als referentie gegeven. De accessoires hieronder zijn mogelijk niet exact dezelfde als de accessoires van uw apparaat.

Fig. 1

1. a.) Invriesvak & ijsblokjesvorm (voor **\*\*\*** modellen)  
b.) Vak voor diepvriesproducten & ijsblokjesvorm (voor **\*\*** modellen)
2. Binnenlampje & Thermostaatknop
3. Verplaatsbare roosters
4. Afvoerkanal dooiwater - uitloop
5. Deksel van groentelade
6. Groentelade
7. Deurrekjes
8. Eierrek
9. Flessenrek
10. Flessengrijper
11. Luchtrooster

## Voor het opstarten

Voor u uw apparaat in gebruik neemt, moeten de volgende punten om veiligheidsredenen opnieuw gecontroleerd worden:

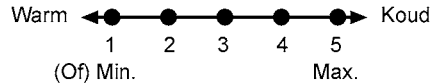
- Staat het apparaat juist op de grond?
- Is er voldoende ruimte voor een goede luchtcirculatie?
- Is de binnenkant proper? (Zie ook het deel "Schoonmaak en onderhoud")
- Plaats de thermostaatknop in het midden tussen 1 en 5 of Min. en Max.
- Plaats nu de stekker van het apparaat in het stopcontact.
- De compressor is ingeschakeld, het lampje binnenin gaat branden als de deur open gaat.

Plaats geen levensmiddelen in de koelkast tot de temperatuur het gewenste niveau bereikt heeft.

## De werkingstemperatuur instellen

(Fig. 2)

De werkingstemperatuur wordt geregeld door de temperatuurknop.



**1 = Laagste koelinstelling** (Warmste instelling)

**5 = Hoogste koelinstelling** (Koudste instelling)

(Of)

**Min. = Laagste koelstand**  
(Warmste instelling)

**Max. = Hoogste koelstand**  
(Koudste instelling)

De gemiddelde temperatuur in de koelkast zou ongeveer +5°C moeten bedragen.

Kies een stand overeenkomstig de gewenste temperatuur.

U kunt de werking van uw toestel stoppen door de thermostaatknop in de positie "0" te draaien.

Merk op dat er in het koelgebied verschillende temperaturen zijn.

Het koudste gedeelte bevindt zich onmiddellijk boven het groentevak.


De binnentemperatuur hangt ook af van de omgevingstemperatuur, hoe vaak de deur geopend wordt en de hoeveelheid voedsel die in de koelkast bewaard wordt.

De deur vaak openen doet de temperatuur in de koelkast stijgen.

Daarom wordt aanbevolen om de deur zo snel mogelijk te sluiten na elk gebruik.

## Diepvriezen

### Voedsel invriezen

Het invriesvak is gemarkeerd met  dit symbool.

U kunt het apparaat gebruiken voor het invriezen van verse voedingswaren evenals voor het bewaren van diepvriesproducten. Raadpleeg de aanbevelingen die op de verpakking van uw voedsel staan vermeld.

#### **Opgepast**

Vries geen bruisende dranken in omdat de fles kan barsten wanneer de vloeistof wordt bevroren.

Wees voorzichtig met diepvriesproducten zoals gekleurde ijsblokjes.

Overschrijd de vriescapaciteit van uw toestel niet binnen een tijdspanne van 24 uur. Zie het vermogensetiket.

Ten einde de kwaliteit van het voedsel te behouden, moet het invriezen zo snel mogelijk gebeuren.

Op die manier zal de invriescapaciteit niet worden overschreden en zal de temperatuur in de diepvriezer niet stijgen.

#### **Opgepast**

Houd het al diepgevroren voedsel altijd apart van vers voedsel.

Bij het invriezen van warm voedsel, zal de koelcompressor werken tot het voedsel volledig bevroren is. Dit kan tijdelijk leiden tot een overdreven afkoeling van het koelkastgedeelte.

Wees niet bezorgd als u de deur van de diepvriezer moeilijk kunt openen net nadat u ze gesloten hebt. Dit komt door het drukverschil dat zal worden gelijk gemaakt na enkele minuten zodat u de deur terug normaal kunt openen.

U zult een vacuümgeluid horen net nadat u de deur sluit. Dit is normaal.

### Ijsblokjes maken


Vul de vorm voor 3/4 met water en plaats hem in de diepvriezer.

Zodra het water bevroren is, kunt u de ijsblokjes verwijderen.

Gebruik nooit scherpe voorwerpen, zoals messen en vorken voor het verwijderen van de ijsblokjes. U kunt zichzelf verwonden!

Laat de ijsblokjes lichtjes ontdooien of plaats de onderkant van de vorm enkele ogenblikken in heet water.

## Diepvriesproducten bewaren

Het vak voor diepvriesproducten is gemarkeerd met  dit symbool.

Het vak voor diepvriesproducten is geschikt voor het bewaren van bevroren levensmiddelen. De aanbeveling voor bewaring, zoals vermeld op de verpakking van de diepvriesproducten, moet altijd in acht worden genomen.

### Ontdooien van het apparaat



Buitensporige ijsafzetting zal de prestaties van de diepvriezer beïnvloeden.

Er wordt daarom aanbevolen dat u het apparaat minstens tweemaal per jaar ontdooit of telkens wanneer de ijsafzetting meer dan 7 mm bedraagt.

Ontdooi uw toestel wanneer er slechts weinig of geen voedsel in zit.

Verwijder het diepvriesvoedsel. Verpak het diepvriesvoedsel in verschillende lagen papier of een deken en bewaar op een koude plaats. Verwijder de stekker uit het stopcontact of verwijder de stroombreker om het ontdooiproces te beginnen.

Verwijder de accessoires (zoals schappen, lades, enz.) uit het apparaat en gebruik een geschikte container om het dooiwater op te vangen.

Gebruik een spons of een zachte doek om het dooiwater indien nodig te verwijderen uit het invriesvak  en het vak voor diepvriesproducten .

Houd de deur open tijdens het ontdooien. Plaats bakken met warm water in het apparaat om het ontdooien te versnellen.

Gebruik nooit elektrische apparaten, ontdooisprays of puntige of scherpe voorwerpen zoals messen of vorken om het ijs te verwijderen.

Als het ontdooien klaar is, reinig het toestel aan de binnenkant. (zie het deel "Schoonmaken en onderhoud").

Steek de stekker opnieuw in het stopcontact. Plaats het diepvriesvoedsel in de lades en schuif de lades in de diepvriezer.

## Koelen

### Bewaren van voedsel

**De koelruimte dient** voor het gedurende korte termijn bewaren van vers voedsel en drank.

Bewaar melkproducten in het daartoe bedoelde vak in de koelkast.

Flessen kunnen in de flessenhouder worden gezet of in het flessenvak van de deur.

Rauw vlees kan het best worden bewaard in een polyethyleen zak in het vak helemaal onderaan in de koelkast.

Laat warme levensmiddelen en dranken eerst afkoelen tot kamertemperatuur voor u ze in de koelkast plaatst.

#### **Opgepast**

Bewaar geconcentreerde alcohol in een container enkel rechtopstaand en goed gesloten.

#### **Opgepast**

Bewaar geen explosieve bestanddelen of containers met ontvlambaar drijfgas (slagroomverdelers, spuitbussen, enz.) in het apparaat.

**Er bestaat explosiegevaar.**

## Ontdooien van het apparaat

Het koelkastgedeelte ontdooit automatisch. Het dooiwater vloeit door de afvoerpijp naar een verzamelbak aan de achterkant van het apparaat (**Fig. 4**).

Tijdens het ontdooien worden aan de achterkant van de koelkast waterdruppels gevormd als gevolg van de verdamping. Wanneer niet alle druppels naar beneden glijden, kunnen deze opnieuw bevroren nadat het ontdooiproces is voltooid. Verwijder deze met een zachte doek met warm water. Gebruik geen harde of scherpe voorwerpen.

Controleer af en toe de stroom van het dooiwater. Deze kan nu en dan verstopt geraken. Reinig met een wattenstaafje of iets dergelijks (zie het deel "Schoonmaak en onderhoud".)

## Het lampje van de binnenverlichting vervangen (Fig. 3)

Als het lampje niet werkt, doet u het volgende.  
**1- Schakel de stroombreker uit of trek de elektriciteitskabel uit.**

Mogelijk vindt u het nuttig om schappen te verwijderen voor een gemakkelijkere toegang.  
**2 -** Gebruik een platte schroevendraaier om het deksel van de lichtverspreider te verwijderen.

**3-** Controleer eerst of het lampje wel vast geschroefd is. Steek de stekker terug in en schakel het apparaat aan.

Als het lampje werkt, plaats het deksel terug door eerst het achterste lipje in te steken en omhoog te duwen om de voorste twee lipjes te kunnen plaatsen.

**4-** Wanneer het lampje nog steeds niet werkt, schakel de stroombreker uit of trek de elektriciteitskabel uit. Vervang het lampje door een nieuw (SES) lampje van max. 15 watt.

**5 -** Het kapotte gloeilampje onmiddellijk en voorzichtig weggooien.

Een vervanglampje kan gemakkelijk worden verkregen in een goede plaatselijke elektriciteits- of doe-het-zelf-winkel.

## Schoonmaak en onderhoud

### Buiten- en binnenoppervlakken

#### **Opgepast**

**Trek voordat u met schoonmaken begint, altijd de elektriciteitskabel uit of schakel de stroombreker uit.**

Reinig de buitenkant met lauwwater en een zacht reinigingsmiddel.

Gebruik nooit schuurmiddelen of zure middelen.

Wrijf de binnenkant droog.

Zorg ervoor dat er geen water in contact komt met de elektrische aansluitingen van de temperatuurbediening of het binnenlampje.

Indien het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt, trek dan de elektriciteitskabel uit en verwijder alle levensmiddelen. Reinig het apparaat en laat de deur open staan.

Om het uiterlijk van uw apparaat te behouden, kunt u de buitenkant en de deuraccessoires laten glanzen met een siliconenwas.

Reinig de condensator aan de achterkant van het apparaat slechts eenmaal per jaar met een borstel of een stofzuiger. Een stoflaag leidt tot een verhoogd stroomverbruik. Inspecteer de pakking van de deur regelmatig. Reinig enkel met water en wrijf volledig droog.

### Reinigen van de accessoires

#### **Deurrekjes:**

Verwijder alle voedingswaren uit de deurrekjes. Til het deksel van het rekje omhoog en trek het er zijdelings af.

Verwijder het deurrekje door het vanaf de onderzijde naar boven te duwen.

#### **Groentelade of schuiven:**

Om een lade te reinigen, trekt u deze zo ver mogelijk naar buiten. Vervolgens kantelt u de lade naar boven en trekt u de lade er helemaal uit

## Praktische tips en opmerkingen

### Koelen

- Maak verse voedingswaren en groenten schoon voor u ze in de groentelade plaatst.
- Verpak voedingswaren altijd of plaats ze in een geschikte doos voor u ze in het apparaat plaatst.
- Plaats voedsel dat niet geschikt is om op koude temperaturen te worden bewaard in polyethyleen zakken (ananas, meloenen, komkommers, tomaten, enz.).
- Voedingswaren met een sterke geur of die gemakkelijk geuren opnemen, moeten worden gewikkeld in luchtdicht of geurbestendig verpakkingsmateriaal.
- Houd verse voedingswaren gescheiden van bereid voedsel om besmetting met bacteriën te voorkomen.
- Bewaar vers vlees nooit langer dan 2 of 3 dagen in de koelkast.
- Verwijder overgebleven voedingswaren in blik uit het blik en bewaar in een geschikte doos.
- Controleer de uiterste datum die is aangegeven op de verpakking van etenswaren.
- Blokkeer de luchtcirculatie in het apparaat niet door de schappen te bedekken.
- Bewaar nooit gevaarlijke of giftige stoffen in uw apparaat.
- Controleer altijd voedingswaren die gedurende lange tijd bewaard werden om te zien of ze nog geschikt zijn voor consumptie.
- Bewaar nooit gekookte en verse levensmiddelen in dezelfde doos.
- Sluit de deur onmiddellijk na het openen om een onnodig stroomverbruik te vermijden.
- Gebruik geen harde of scherpe voorwerpen om de ijsafzetting te verwijderen.
- Plaats geen warme levensmiddelen in uw apparaat.

## Voorbeelden van gebruik

Witte wijn, bier en mineraal water	koelen voor gebruik
Bananen	bewaar niet in een koelkast
Vis of slachtafval	bewaar enkel in polyethyleen zakken
Kaas	gebruik luchtdichte dozen of polyethyleen zakken, voor de beste resultaten, verwijder één uur voor gebruik uit de koelkast.
Meloenen	bewaar enkel gedurende een korte tijdsperiode, gebruik luchtdichte verpakking
Rauw vlees en gevogelte	bewaar niet samen met delicate voedingsmiddelen zoals bereid voedsel of melk

## Normale bedrijfsgeluiden

**Verschillende bedrijfsgeluiden zijn volledig normaal omwille van de werking van het koelsysteem van uw apparaat:**

- Gorgelende, bubbelende, gonzende geluiden worden veroorzaakt door de koelvloeistof die circuleert in het koelsysteem. Deze geluiden kunnen nog een korte tijd na het uitschakelen van de compressor worden gehoord.
- Plotse, scherp krakende of knallende geluiden worden veroorzaakt door de expansie en samentrekking van de binnenwanden of van sommige componenten in de kasten.
- Zoemende, gonzende, pulserende of brommende geluiden worden veroorzaakt door de compressor. Deze geluiden zijn iets luider bij het inschakelen van de compressor en nemen af wanneer het apparaat de werkingstemperatuur bereikt.

**Ten einde storende vibraties en geluiden te vermijden, zorg ervoor dat:**

- Uw koelkast waterpas staat op alle vier de voetjes.
- Blikjes, flessen of schotels in de koelkast elkaar niet raken of rammelen tegen elkaar.
- Alle schappen en lades correct in de koelkasten en deuren gemonteerd zijn.



## Wat als...

### 1- Het apparaat niet werkt, zelfs niet als het ingeschakeld is.

- Controleer de elektriciteitskabel goed is aangesloten.
- Controleer of de netvoeding juist werkt en of een stroombreker gesprongen is!
- Controleer de temperatuurregeling voor een correcte instelling!

### 2- Er een stroomonderbreking is.

Uw diepvriezer is geschikt voor het langdurige bewaren van gekochte diepvriesproducten en kan worden gebruikt om verse etenswaren in te vriezen en te bewaren.

Open de deur niet in geval van stroomstoring.

Voor een  gewaardeerd apparaat, wordt ingevroren voedsel in het invriesvak niet beïnvloed als het defect minder lang duurt dan de bewaartijd na het "Bewaringstijd in geval van Defect (uren)", die vermeld staat op het typeplaatje.

Wanneer de stroomstoring langer duurt dan de "Bewaringstijd in geval van Defect (uren)" dient het voedsel te worden gecontroleerd en direct te worden geconsumeerd of te worden gekookt en vervolgens opnieuw worden ingevroren.

### 3- Het lampje binnenin niet werkt.

Controleer de stroomtoevoer!

Controleer de installatie van de gloeilamp!  
Verwijder de stekker uit het stopcontact voor u de gloeilamp controleert. (Zie ook het deel "Het lampje van de binnenverlichting vervangen")

### 4- Andere mogelijk defecten

Niet elk defect is een geval voor onze klantendienst. U kunt vaak het probleem zelf zonder hulp van onze dienst oplossen. Voor u hulp van onze dienst aanvraagt, controleer of het defect veroorzaakt werd door een werkingsfout. Indien dit het geval is, en een dienstverlening werd aangevraagd, wordt een servicekost aangerekend, zelfs als het apparaat nog onder de garantie valt.

Als het probleem blijft duren, neem contact op met uw leverancier of met onze klantendienst.

Houd het type en serienummer van uw apparaat bij de hand als u belt. Het typeplaatje bevindt zich binnenin het apparaat.

## De deuren omkeren

Ga verder in numerieke volgorde (Fig. 5).



Dit product bevat het symbool voor selectief sorteren van afval van elektrische uitrustingen en elektronica (WEEE).

Dit betekent dat dit product moet worden gehanteerd overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/EC ten einde te worden gerecycleerd of

gedemonteerd om de impact op het milieu te minimaliseren. Voor meer informatie, neem a.u.b. contact op met uw plaatselijke of regionale overheid.

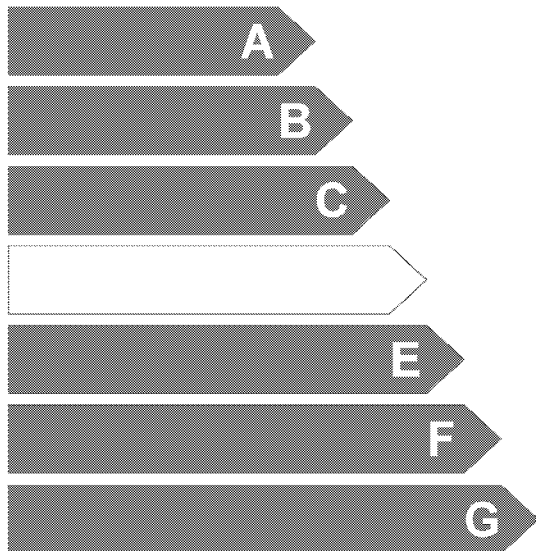
Elektronische producten die niet selectief gesorteerd worden, zijn potentieel gevaarlijk voor het milieu en de gezondheid van de mens omwille van de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen.

# Energie

Fabrikant

Model

## Efficiënter



## Minder efficiënt

### Energieverbruik kWh/jaar

*(Gebaseerd op standaard testresultaten gedurende 24 uur)*

Eigenlijk verbruik is afhankelijk van de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en waar het is geplaatst.

Volume verse levensmiddelen 1

Volume diepvriesproducten 1

Volume koelgedeelte 1

### Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

U kunt het energieplaatje steken in de polyzak bovenin

Nous vous félicitons d'avoir choisi l'un de nos produits qui vous procurera certainement de nombreuses années de fonctionnement de qualité.

## La sécurité d'abord !

Veillez lire la notice d'utilisation attentivement. Elle contient des informations importantes relatives à l'utilisation de votre nouvel appareil. Si vous ne vous conformez pas aux instructions, vous risquez de perdre votre droit à l'assistance sans frais pendant la période de garantie. Veuillez conserver ce manuel soigneusement et faites-le passer aux utilisateurs ultérieurs le cas échéant.

- Ne branchez pas votre appareil à l'alimentation électrique avant d'avoir enlevé tous les emballages et protections de transport.
- Laissez-le dans la position verticale pendant au moins 4 heures avant de le brancher afin que le système se stabilise s'il a été transporté à l'horizontale.
- L'utilisation de cet appareil s'applique exclusivement à l'usage prévu, c'est-à-dire à la conservation et congélation des denrées alimentaires.
- L'utilisation de cet appareil dans une pièce non chauffée et froide telle qu'un garage, jardin d'hiver, annexe, abri, à l'extérieur, etc. n'est pas recommandée. Se référer à la section « Emplacement ».
- À la réception de l'appareil, vérifiez qu'il ne soit pas endommagé et que les pièces et accessoires soient en parfait état.
- N'utilisez pas un appareil endommagé. En cas de doute, vérifiez auprès de votre vendeur.
- Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas s'asseoir ou monter sur l'appareil ou les pièces coulissantes, et ne pas permettre aux enfants de s'y asseoir ou monter dessus.
- Ne pas s'appuyer à la porte de l'appareil.

• Votre appareil ne contient pas de réfrigérants fluorés (CFC/HFC) mais un réfrigérant isobutane (R 600 a), gaz naturel qui contribue à préserver l'environnement.  
(R 600 a) est facilement inflammable. Assurez-vous donc que le circuit de refroidissement n'est pas endommagé pendant le transport ou l'installation.

En cas de dommage :

- Évitez les flammes vives, sources d'étincelles et substances inflammables.
- Aérez immédiatement la pièce où se trouve l'appareil.
- Si le réfrigérant s'échappe et entre en contact avec les yeux, il peut occasionner

des blessures.

• La superficie de la pièce dans laquelle l'appareil est installé ne doit pas être inférieure à 10 mètres cube.

- Ne vous débarrassez pas de l'appareil dans un feu. L'isolation de votre appareil contient des substances non CFC qui sont inflammables.
- Veuillez contacter les autorités locales de votre région pour obtenir des renseignements concernant les méthodes de mise au rebut et les endroits possibles.

**⚠ Avertissement** - Veillez à ce que les conduits d'aération de l'enceinte de l'appareil ou de la structure intégrée ne soient pas obstrués.

**⚠ Avertissement** - N'utilisez pas d'outils mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation autres que ceux qui sont recommandés par le fabricant.

**⚠ Avertissement** - N'abîmez pas le circuit réfrigérant.

**⚠ Avertissement** - Ne faites pas fonctionner d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage de denrées de l'appareil, à moins qu'ils soient recommandés par le fabricant.

- Évitez de toucher l'installation métallique du condenseur situé au dos de l'appareil ; au risque de se blesser.
- En cas d'anomalie éventuelle, débranchez d'abord l'appareil de l'alimentation électrique.
- Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, débranchez toujours l'appareil ou coupez le disjoncteur. Ne tirez pas sur le câble. Tirez à partir de la prise.
- Les réparations de l'appareillage électrique sont réservées exclusivement aux spécialistes qualifiés. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le constructeur ou service clientèle afin d'écartier tout danger.

## Instructions de transport

L'appareil doit être transporté dans la position verticale uniquement.

L'emballage fourni doit rester intact pendant le transport.

Si l'appareil est transporté dans la position horizontale, il ne peut être mis en service que 4 heures après avoir été redressé.

L'appareil doit être protégé contre la pluie, l'humidité et autres conditions atmosphériques.

La responsabilité du fabricant n'est pas engagée en cas de non-respect des instructions de sécurité.

## Mise au rebut

Rendez l'appareil inutilisable immédiatement. Débranchez la prise d'alimentation et couper le câble électrique. Retirez ou détruisez les fermetures à bascule ou à ressort avant de vous débarrasser de l'appareil. Ceci permet d'éviter aux enfants de s'enfermer dans l'appareil et de mettre ainsi leur vie en danger.

## Installation de l'appareil

- Ne faites pas fonctionner votre appareil dans un local dont la température peut descendre en dessous de 10 °C la nuit et/ou particulièrement en hiver. En cas de températures inférieures, l'appareil peut ne pas fonctionner correctement et réduire ainsi la durée de conservation des denrées.
- La classe climatique de votre appareil est indiquée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil. Elle stipule les températures ambiantes de fonctionnement appropriées comme suit.

### Classe climatique Températures ambiantes

SN.....	+10 °C à 32 °C
N.....	+16 °C à 32 °C
ST.....	+18 °C à 38 °C
T.....	+18 °C à 43 °C
SN-ST.....	+10 °C à 38 °C
SN-T.....	+10 °C à 43 °C

## Emplacement

Installez l'appareil seulement dans des pièces sèches pouvant être aérées.

Évitez la lumière du soleil directe ou les sources de chaleur directes telles qu'un four ou un radiateur.

Si cela n'est pas possible, il est indispensable d'observer les distances minimales suivantes :

Cuisinières électriques : 3.00 cm

Radiateur : 3.00 cm

Dispositifs de réfrigération : 2.50 cm

• Assurez-vous de laisser suffisamment d'espace autour de l'appareil pour que l'air puisse circuler librement.

## Branchements électriques

### Avertissement

Cet appareil doit être branché à une borne de mise à la terre.

• Vérifiez si le type de courant et le voltage de votre installation correspondent aux indications de la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.

• La sécurité électrique de l'appareil n'est assurée que si le système de mise à la terre de l'habitation est installé conformément aux prescriptions.

• Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé dessous, dans quel cas ce dernier serait endommagé.

• Veillez à ce que la prise soit facile d'accès. Ne pas utiliser de prise multiple ni de rallonge.

• Les spécifications électriques de votre appareil sont indiquées sur la plaque signalétique située à l'intérieur de l'appareil.

• Placez le câble d'alimentation électrique de façon à faciliter le branchement et la coupure après l'installation.

• Un séparateur de contact doit être utilisé si le câble d'alimentation n'est pas accessible.

## Apprendre à connaître votre appareil

### Avertissement

Les renseignements suivants relatifs aux accessoires sont fournis à titre indicatif uniquement. Les accessoires ci-dessous peuvent ne pas correspondre exactement aux accessoires de votre appareil.

Fig. 1

1. a.) Compartiment de congélation & bac à glaçons (pour les modèles **\* \*\* \***)  
b.) Compartiment pour denrées congelées & bac à glaçons (pour les modèles **\* \***)
2. Éclairage intérieur & commande du thermostat
3. Tablettes mobiles
4. Voie de récupération de l'eau de dégivrage - Tube d'écoulement
5. Couvercle du bac à légumes
6. Bac à légumes
7. Balconnets de porte
8. Casier à oeufs
9. Clayette range-bouteilles
10. Cale-bouteilles
11. Grille d'aération

## Avant la mise en service

Avant de commencer à faire fonctionner votre appareil, les points suivants doivent être inspectés à nouveau par mesure de sécurité :

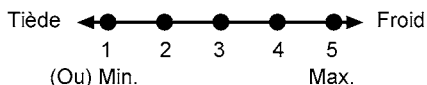
- L'appareil est-il correctement calé au sol ?
- L'espace est-il suffisant pour permettre une bonne circulation d'air ?
- L'intérieur est-il propre ? (Consultez aussi la section « Nettoyage et entretien »)
- Réglez la commande du thermostat à mi-chemin entre 1 et 5 ou Min. et Max.
- Branchez alors l'appareil au réseau électrique.
- Le compresseur est en marche, l'éclairage intérieur s'allume quand la porte est ouverte.

N'introduisez pas les denrées dans le réfrigérateur avant que la température atteigne le niveau souhaité.

## Réglage de la température de fonctionnement

(Fig. 2)

La température de fonctionnement est réglée à l'aide de la commande de température.



**1 = Réglage de réfrigération le plus faible**  
(réglage le plus chaud)

**5 = Réglage de réfrigération le plus fort**  
(réglage le plus froid)

(Ou)

**Min. = Réglage de réfrigération le plus faible**  
(réglage le plus chaud)

**Min. = Réglage de réfrigération le plus fort**  
(réglage le plus froid)

La température médiane à l'intérieur du réfrigérateur doit avoisiner les +5 °C.

Veillez choisir le réglage en fonction de la température désirée.

Vous pouvez éteindre votre appareil en réglant la commande du thermostat sur la position "0".

Vous remarquerez qu'il y a plusieurs températures différentes dans la zone de réfrigération.


La zone la plus froide est située directement au-dessous du bac à légumes.

La température intérieure est également fonction de la température ambiante, de la fréquence d'ouverture de la porte et de la quantité de denrées stockées à l'intérieur.

Si la porte est ouverte fréquemment, la température intérieure monte. Pour cette raison, il est recommandé de refermer la porte aussitôt que possible après utilisation.

## Congélation

### Congeler les denrées

Le compartiment de congélation porte le symbole .

Vous pouvez utiliser cet appareil pour congeler des denrées fraîches ainsi que pour stocker des denrées surgelées.

Veuillez vous référer aux recommandations indiquées sur l'emballage de votre aliment.

#### Attention

Ne pas congeler de boissons gazeuses car le liquide congelé peut faire éclater la bouteille.

Soyez prudents avec les produits congelés tels que les glaçons colorés.

Ne dépassez pas le pouvoir de congélation de votre appareil par 24 heures. Se référer à la plaque signalétique.

Afin de préserver la qualité des aliments, la congélation doit être effectuée le plus rapidement possible.

Ainsi, le pouvoir de congélation ne sera pas dépassé et la température à l'intérieur du congélateur ne montera pas.

#### Attention

Conservez toujours les aliments déjà surgelés séparément des denrées qui viennent d'y être placées.

Lorsque vous surgelez un aliment chaud, le compresseur de réfrigération fonctionnera tant que l'aliment n'est pas complètement congelé. Cela peut causer un refroidissement excessif temporaire du compartiment réfrigérateur.

Si vous trouvez que la porte du congélateur est difficile à ouvrir juste après l'avoir fermée, ne vous inquiétez pas. Cela est dû à la différence de pression qui va se régulariser et permettra d'ouvrir la porte normalement au bout de quelques minutes.

Vous entendrez un bruit d'aspiration juste après avoir fermé la porte. Ceci est tout à fait normal.

### Fabrication de glaçons


Remplissez les bacs à glaçons aux 3/4 d'eau et introduisez-les dans le congélateur.

Dès que l'eau est devenue glace, vous pouvez sortir les glaçons.

N'utilisez jamais d'objets tranchants tels que couteaux ou fourchettes pour démouler les glaçons. Vous pourriez vous blesser !

Laisser plutôt les glaçons dégeler légèrement ou bien mettez le fond du bac dans l'eau chaude pendant quelques instants.

### Conservation des denrées surgelées

Le compartiment des denrées congelées porte le symbole .

Le compartiment des denrées congelées est destiné au stockage de denrées surgelées.

La recommandation de conservation, indiquée sur l'emballage des aliments, doit toujours être respectée.

### Dégivrage de l'appareil

La couche excessive de givre diminue l'efficacité de congélation de votre appareil.



Il est donc recommandé de dégivrer votre appareil au moins deux fois par an ou lorsque la couche de givre dépasse 7 mm.

Dégivrez votre appareil quand il est peu garni ou vide.

Sortez les denrées surgelées. Enveloppez-les dans plusieurs feuilles de papiers ou dans une couverture et conservez-les dans un endroit frais.

Débranchez l'appareil ou coupez le disjoncteur afin de procéder au dégivrage.

Retirez les accessoires (tablette, tiroir, etc.) de l'appareil et utilisez un récipient approprié pour récupérer l'eau de dégivrage.

Utilisez une éponge ou un chiffon doux pour éponger l'eau de dégivrage du compartiment de congélation  et le compartiment de denrées congelées  le cas échéant.

Maintenez la porte ouverte pendant le dégivrage.

Pour un dégivrage accéléré, placez des récipients contenant de l'eau chaude à l'intérieur de l'appareil.

N'utilisez jamais d'appareils électriques, bombes de dégivrage ou d'objets tranchants comme des couteaux ou fourchettes pour enlever la glace.

Une fois le dégivrage terminé, nettoyez l'intérieur (voir la section « Nettoyage et entretien »).

Rebranchez l'appareil au réseau électrique. Placez les produits surgelés dans les tiroirs et insérez-les dans le congélateur.

## Réfrigération

### Conservation des denrées

Le **compartiment réfrigérateur** est destiné à la conservation à court terme d'aliments frais et boissons.

Conservez les produits laitiers dans le compartiment prévu à cet effet dans le réfrigérateur.

Les bouteilles peuvent être stockées sur la clayette support bouteilles ou dans le balconnet range bouteilles de la porte.

La viande crue sera conservée de manière optimale dans un sac en polyéthylène dans le compartiment situé tout en bas du réfrigérateur.

Laisser refroidir les aliments et boissons à la température ambiante avant de les introduire dans le réfrigérateur.

#### **Attention**

Conservez l'alcool à forte concentration dans un récipient à la verticale et bien fermé uniquement.

#### **Attention**

Ne conservez pas de substances explosives ni de récipients à gaz propulseurs inflammables (crème en bombe, bombes aérosols etc.) dans l'appareil.

**Un risque d'explosion existe.**

## Dégivrage de l'appareil

Le compartiment réfrigérateur dégivre automatiquement. L'eau de dégivrage s'écoule dans la voie d'écoulement et se déverse dans le bac de récupération situé à l'arrière de l'appareil (**Fig. 4**).

Pendant le dégivrage, des gouttelettes d'eau se forment sur la paroi arrière du réfrigérateur à cause de l'évaporation.

Si toutes les gouttes ne s'écoulent pas, elles pourraient geler à nouveau une fois le dégivrage achevé. Essuyez-les à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau tiède. N'utilisez pas d'objets durs ou tranchants.

Vérifiez l'écoulement de l'eau de dégivrage de temps en temps. L'orifice peut éventuellement être obstrué. Nettoyez-le avec un coton-tige ou objet similaire (voir la section "Nettoyage et entretien").

## Remplacer l'ampoule intérieure (Fig. 3)

Si l'ampoule ne fonctionne pas, procédez comme suit.

### **1- Coupez le disjoncteur ou débranchez le câble d'alimentation.**

Vous pouvez éventuellement retirer les tablettes pour avoir un accès plus facile.

2- Utilisez un tournevis à tête plate pour retirer le diffuseur.

3- Vérifiez d'abord que l'ampoule ne s'est pas desserrée en s'assurant qu'elle soit bien vissée dans son support. Branchez l'appareil et mettez-le en marche.

Si l'ampoule fonctionne, remettez le diffuseur en place en insérant le tenon arrière et en poussant vers le haut afin de situer les deux tenons avant.

4- Si l'ampoule ne fonctionne toujours pas, coupez le disjoncteur ou débranchez le câble d'alimentation. Remplacez l'ampoule par une nouvelle ampoule de 15 watts (max.) à pas de vis (SES).

5- Prenez soin de jeter l'ampoule grillée immédiatement.

Les ampoules de remplacement se trouvent facilement dans les magasins de matériel électrique ou de bricolage locaux.

## Nettoyage et entretien

### Surfaces intérieures et extérieures

#### Attention

**Débranchez toujours le câble d'alimentation ou coupez le disjoncteur avant de procéder au nettoyage.**

Laver l'extérieur à l'eau tiède additionnée d'un produit nettoyant doux.

N'utilisez jamais de détergents ou d'agents abrasifs ou acides.

Séchez l'intérieur du compartiment.

Veillez à ce que l'eau n'entre pas en contact avec les connexions électriques de la commande de température or l'éclairage intérieur.

En cas de non utilisation de l'appareil pendant une période prolongée, débranchez le câble d'alimentation et sortez toutes les denrées. Nettoyez l'appareil et maintenez la porte ouverte.

Pour préserver l'apparence de votre appareil, vous pouvez polir l'extérieur et les accessoires de la porte à l'aide de cire en silicone.

Nettoyez le condenseur à l'arrière de l'appareil une fois par an à l'aide d'une brosse ou d'un aspirateur. L'accumulation de poussière entraîne une plus grande consommation d'énergie.

Inspectez le joint de porte de temps en temps. Nettoyez à l'eau uniquement et séchez complètement.

### Nettoyage des accessoires

#### **Balconnets de porte :**

Sortez tous les produits des balconnets. Soulevez le couvercle du balconnet vers le haut et enlevez-le latéralement. Retirez le balconnet en le poussant vers le haut et en le tenant par dessous.

#### **Bac à légumes ou tiroirs :**

Pour nettoyer un tiroir, faites-le glisser autant que possible, soulevez-le et retirez-le ensuite complètement.

## Conseils pratiques et remarques

### Réfrigération

- Nettoyez les produits et légumes frais avant de les introduire dans le bac à légumes.
- Emballez ou enveloppez toujours les aliments ou mettez-les dans des récipients appropriés avant de les placer dans l'appareil.
- Emballez les aliments qui ne se conservent pas à basse température dans des sacs en polyéthylène (ananas, melons, concombres, tomates etc.).
- Les produits à forte odeur ou ayant tendance à développer une odeur devront être enveloppés dans un emballage hermétique ou résistant aux odeurs.
- Séparez les produits frais des aliments cuisines afin d'éviter une contamination microbienne.
- Ne conservez jamais la viande crue au réfrigérateur plus de 2 ou 3 jours.
- Videz le reste de nourriture contenu dans la boîte de conserve et conservez-le dans un récipient approprié.
- Référez-vous à la durée de conservation indiquée sur l'emballage.
- N'obstruez pas la circulation d'air à l'intérieur de l'appareil en couvrant les clayettes.
- Ne conservez jamais de substances dangereuses ou toxiques dans votre appareil.
- Inspectez toujours la nourriture qui a été stockée pendant un certain temps afin de s'assurer qu'elle soit comestible.
- Ne conservez pas les produits frais et les aliments cuisines ensemble dans le même récipient.
- Fermez la porte immédiatement après l'avoir ouverte afin d'éviter une consommation d'énergie inutile.
- N'utilisez pas d'objets durs ou tranchants pour enlever la couche de givre.
- N'introduisez pas de denrées chaudes dans votre appareil.



## Exemples d'Utilisation

Vin blanc, bière et eau minérale	rafraîchir avant usage
Bananes	ne pas conserver au réfrigérateur
Poisson ou abats	conserver dans des sacs en polyéthylène uniquement
Fromage	utiliser des récipients hermétiques ou sacs en polyéthylène ; pour des résultats optimaux, sortir du réfrigérateur une heure avant la dégustation.
Melons	à conserver pendant une courte durée uniquement, utiliser des emballages hermétiques
Viande crue ou volaille	à ne pas conserver avec des produits délicats tels que les aliments cuisinés ou le lait

## Bruits normaux de fonctionnement

Divers bruits de fonctionnement sont complètement normaux en raison du fonctionnement du système réfrigérant de votre appareil ;

- Des bruits de gargouillement, sifflement, ébullition ou bouillonnement sont occasionnés par le gaz qui circule dans le système réfrigérant. Ces bruits se font encore entendre pendant un instant après que le compresseur se soit éteint.
- Des bruits de bourdonnement, ronronnement, de vibration ou de vrombissement aigu sont provoqués par le compresseur. Ces bruits sont légèrement plus forts au démarrage du compresseur et s'atténuent lorsque l'appareil atteint les températures de fonctionnement.

**Aussi, afin d'éviter des vibrations et bruits gênants, assurez- vous que :**


- Votre réfrigérateur est à plat sur ces quatre pieds.
- Les conserves, bouteilles ou plats à l'intérieur du réfrigérateur ne se touchent et ne s'entrechoquent pas.
- Toutes les clayettes et casiers sont installés correctement dans les compartiments et portes du réfrigérateur.

## Et si...

### 1- L'appareil ne fonctionne pas, même s'il est mis sous tension.

- Vérifiez que la prise d'alimentation soit branchée correctement !
- Vérifiez que l'alimentation électrique soit en état de marche, ou si le disjoncteur a été déclenché !
- Vérifiez si la commande de température est correctement réglée !

### 2- Il y a une panne de courant.

En cas de panne de courant, n'ouvrez pas la porte. Pour un appareil de type , il n'y a pas de risque pour les aliments congelés dans la mesure où la panne dure moins longtemps que « l'autonomie de fonctionnement en cas de panne » (en heures) indiquée sur la plaque signalétique.

Si la panne est plus longue que « l'autonomie de fonctionnement en cas de panne » (en heures), inspectez les denrées et mangez-les immédiatement ou bien faites-les cuire puis congélez-les à nouveau.

### 3- L'éclairage intérieur ne fonctionne pas.

Vérifiez la prise !

Vérifiez l'installation de l'ampoule ! Débranchez le câble d'alimentation avant d'inspectez l'ampoule. (Référez-vous également à la section « Remplacer l'ampoule intérieure »)

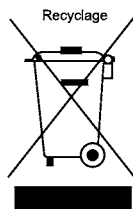
### 4- Autres anomalies possibles

Toute anomalie n'implique pas notre service clientèle. Dans la majorité des cas, vous pouvez y remédier facilement sans avoir recours à une intervention. Avant de demander notre assistance, veuillez vérifier si l'anomalie a été occasionnée par une erreur d'utilisation. Si c'est le cas et qu'une intervention a été demandée, des frais de service seront à votre charge même si l'appareil est encore sous garantie.

Si le problème persiste, veuillez consulter votre vendeur ou le service clientèle. Lors de votre appel, munissez-vous du modèle et numéro de série de votre appareil. La plaque signalétique est située à l'intérieur de l'appareil.

## Réversibilité des portes

Procédez dans l'ordre numérique (Fig. 5).



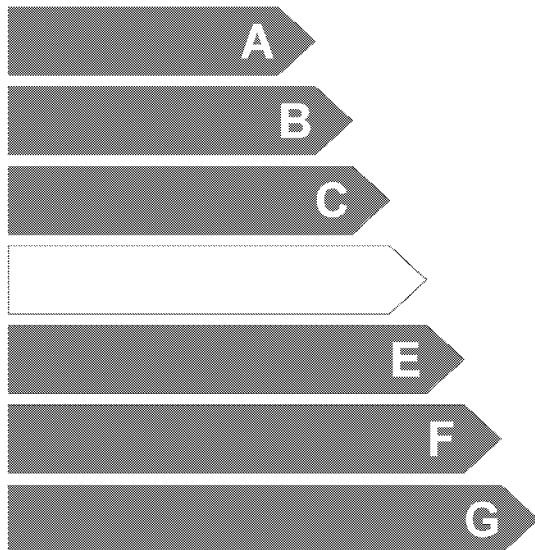
Ce produit est marqué du symbole du tri sélectif, relatif aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Cela signifie que ce produit doit être pris en charge par un système de collecte sélectif conformément à la directive européenne 2002/96/CE, afin de pouvoir être recyclé ou démantelé dans le but de réduire tout impact sur l'environnement. Attention les produits électroniques n'ayant pas fait l'objet d'un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine en raison de la présence potentielle de substances dangereuses.

# Énergie

Fabricant

Modèle

**Plus efficace**



**Moins efficace**

Consommation énergétique kWh/an

*(basée sur les résultats types des tests réalisés sur 24 heures)*

La consommation réelle dépendra de comment l'appareil est utilisé et d'où il est installé.

Produits frais volume l

Produits surgelés volume l

Compartment fraîcheur volume l

**Bruit**

(dB (A) re 1 pW)

Vous pouvez coller la fiche énergétique fournie dans le sachet polybag au cadre ci-dessus.

Enhorabuena por elegir nuestro producto, el cual sin duda le proporcionará muchos años de buen servicio.

## La seguridad es lo primero

Lea el presente manual con detenimiento. En él encontrará información de importancia acerca del uso de su nuevo electrodoméstico. Si no se atiende a las instrucciones, podría perder el derecho a reparación gratuita durante el período de garantía. Por favor, guarde este manual en un lugar seguro y entréguelo a futuros usuarios en caso pertinente.

- No conectar el electrodoméstico a la toma de corriente hasta que no se hayan retirado todos los protectores de embalaje y transporte.
  - Si se transportó horizontalmente, dejar el aparato en posición vertical al menos 4 horas antes de conectarlo, para que el sistema se asiente.
  - Este frigorífico sólo debe utilizarse para su finalidad prevista, es decir, la conservación y congelación de alimentos.
  - No es recomendable la utilización de este dispositivo en lugares fríos no calefactados tales como garajes, invernaderos, cobertizos, cabañas, exteriores, etc. Ver 'Ubicación'.
  - A la recepción del producto comprobar que éste no se halla dañado y que todas sus piezas y accesorios se encuentran en perfecto estado.
  - No poner en funcionamiento un electrodoméstico averiado; en caso de duda consulte a su proveedor.
  - No permitir que los niños jueguen con el electrodoméstico.
  - No sentarse en el electrodoméstico ni subirse a él. No poner a los niños encima del electrodoméstico o sus partes extraíbles.
  - No colgarse de la puerta del electrodoméstico.
  - Su electrodoméstico no contiene refrigerantes a base de flúor (CFC/HCF), sino isobutano (R 600 a), un gas natural altamente respetuoso con el medio ambiente. El (R 600 a) es fácilmente inflamable. Por tanto, asegurarse de no dañar el circuito de refrigeración durante el transporte o el funcionamiento.  
En caso de avería:
    - Evitar las llamas abiertas, las fuentes de chispas y las sustancias inflamables.
    - Ventilar de inmediato la estancia en donde se encuentre el aparato.
    - El refrigerante en contacto con los ojos puede causar lesiones oculares.
  - No instalar el electrodoméstico en una estancia de menos de 10 metros cúbicos.
  - No arrojar el electrodoméstico al fuego. Su aislante contiene sustancias inflamables sin CFC.
  - Por favor, solicite a las autoridades locales información sobre recogida de residuos y centros de reciclaje disponibles.
- ⚠ **Advertencia-** Mantener limpias y sin obstrucciones las aberturas de ventilación del armario del frigorífico o de la estructura incorporada.
- ⚠ **Advertencia-** Utilizar sólo los dispositivos mecánicos u otros medios recomendados por el fabricante para acelerar el proceso de deshielo.
- ⚠ **Advertencia-** Evitar provocar daños al circuito de refrigeración.
- ⚠ **Advertencia-** No utilizar aparatos eléctricos dentro de los compartimentos para alimentos del electrodoméstico, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- Evitar todo contacto con el alambrado del condensador metálico situado en la parte posterior del electrodoméstico, ya que existe riesgo de lesiones.
  - En caso de posible fallo del aparato, desenchufarlo de inmediato de la toma eléctrica.
  - Antes de proceder a su limpieza, desenchufar siempre el electrodoméstico o bien desconectar el disyuntor. No tirar del cable de alimentación. Desconectar siempre tirando del enchufe.
  - Las reparaciones de los equipos eléctricos sólo deben ser realizadas por expertos cualificados. Si se encuentra dañado el cable de alimentación, el fabricante o el servicio de atención al cliente deberán sustituirlo para evitar peligros.

## Instrucciones de transporte

El frigorífico sólo se debe transportar en posición vertical.

El embalaje debe quedar intacto tras el transporte.

Si el electrodoméstico se transporta en posición horizontal, sólo debe ponerse en funcionamiento pasadas 4 horas desde que se haya colocado de nuevo en posición vertical.

El electrodoméstico debe estar protegido de la lluvia, la humedad y demás fenómenos meteorológicos.

El fabricante no asume responsabilidad alguna en caso de ser ignoradas las instrucciones sobre seguridad.

## Eliminación

Asegurarse de que el electrodoméstico queda inutilizado de inmediato. Extraer el enchufe y cortar el cable de corriente. Retirar o inutilizar cerraduras y pestillos antes de deshacerse del aparato. De esta manera evitará que los niños se queden encerrados y pongan en peligro sus vidas.

## Ajuste del electrodoméstico

- No instalar el frigorífico en estancias donde la temperatura pueda descender por debajo de los 10 °C por la noche y/o especialmente en invierno. A temperaturas inferiores, es posible que el aparato no funcione, reduciéndose el periodo de conservación de los alimentos.

- La clase climática de su electrodoméstico se indica en la placa de datos ubicada en su interior. Se especifican las temperaturas ambiente de funcionamiento adecuadas, según se detalla a continuación.

### Clase climática Temperaturas ambiente

SN.....	+10 °C y 32 °C
N.....	+16 °C y 32 °C
ST.....	+18 °C y 38 °C
T.....	+18 °C y 43 °C
SN-ST.....	+10 °C y 38 °C
SN-T.....	+10 °C y 43 °C

## Ubicación

Situar el frigorífico únicamente en estancias secas y de fácil ventilación.

Evitar la luz solar directa o fuentes de calor tales como estufas o calentadores.

Si ello no fuera posible, observar las siguientes distancias mínimas:

Respecto a cocinas: 3.00 cm

Respecto a calentadores: 3.00 cm

Respecto a aparatos

refrigeradores: 2.50 cm

- Comprobar que hay espacio suficiente en torno al electrodoméstico para garantizar la circulación de aire.

## Conexiones eléctricas

### Advertencia

Este electrodoméstico debe conectarse a una toma de tierra.



- Comprobar que los tipos de corriente y voltaje locales corresponden a los indicados en la etiqueta de datos técnicos situada en el interior del electrodoméstico.
- Sólo se puede garantizar la seguridad eléctrica del aparato cuando la toma de tierra de la vivienda se halla instalada en conformidad con la normativa vigente.
- Instalar el aparato de forma que el cable no quede atrapado bajo él, ya que podría resultar dañado.
- Asegurarse de que el enchufe queda en una posición fácilmente accesible. No utilizar bases múltiples o cables de extensión.
- Las especificaciones eléctricas del electrodoméstico se indican en la placa de datos ubicada en su interior.
- Canalizar el cable de alimentación eléctrica de forma que se facilite la conexión y desconexión después de la instalación.
- Si el cable de alimentación no fuera accesible, deberá utilizarse un separador de contactos.

## Detalles del electrodoméstico

### Advertencia

Se suministra a continuación información sobre los accesorios únicamente a modo de referencia. Éstos pueden no coincidir con los de su electrodoméstico.

**Fig. 1**

1. a.) Compartimento de congelación y bandeja de hielo (para modelos )  
b.) Compartimento de alimentos congelados y bandeja de hielo (para modelos )
2. Luz interior y mando del termostato
3. Bandejas móviles
4. Canal de recogida del agua de deshielo - Conducto de drenaje
5. Tapa del cajón de frutas y verduras
6. Cajón de frutas y verduras
7. Estantes de la puerta
8. Bandeja para huevos
9. Estante para botellas
10. Botellero
11. Parrilla de ventilación

## Antes de empezar

Antes de empezar a utilizar el electrodoméstico, deben comprobarse detenidamente los siguientes puntos para garantizar la seguridad:

- El aparato debe estar en posición vertical y nivelado sobre el suelo.
- Debe haber suficiente espacio para una buena circulación de aire.
- El interior debe estar limpio (ver también la sección de "Conservación y limpieza").
- Ajustar el mando del termostato a una posición intermedia entre 1 y 5 o entre Mín. y Máx.
- A continuación enchufar el aparato a la toma de corriente.

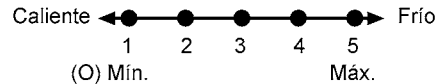
• Se activará el compresor, y la luz interior se encenderá al abrirse la puerta.

No colocar alimentos en el frigorífico hasta que la temperatura haya alcanzado los niveles deseados.

## Ajuste de la temperatura de funcionamiento

(Fig. 2)

La temperatura de funcionamiento se regula mediante el mando de control de temperatura.



**1 = Nivel mínimo de refrigeración**  
(Posición de máximo calor)

**5 = Nivel máximo de refrigeración**  
(Posición de máximo frío)

(O)

**Mín. = Nivel mínimo de refrigeración**  
(Posición de máximo calor)

**Máx. = Nivel máximo de refrigeración**  
(Posición de máximo frío)

La temperatura media en el interior del frigorífico debería ser de unos +5°C.

Seleccione el ajuste en función de la temperatura deseada.

Puede detener el funcionamiento del frigorífico colocando el mando del termostato en la posición "0".

Por favor, tenga en cuenta que habrá diferentes temperaturas en el área de refrigeración.

La zona más fría se encuentra situada justo encima del compartimento de las verduras.


La temperatura interior depende asimismo de la temperatura ambiente, la frecuencia de apertura de la puerta y la cantidad de alimentos almacenados.

Una apertura frecuente de la puerta provoca una subida de la temperatura del interior.

Por este motivo, se recomienda cerrar la puerta lo antes posible después de cada uso.

## Congelación

### Congelación de los alimentos

El área de congelación aparece marcada con el símbolo .

El electrodoméstico puede utilizarse para congelar alimentos frescos así como para guardar preparados precongelados.

Por favor, consulte las recomendaciones que figuran en el envase de los alimentos.

#### Atención

No congelar bebidas gaseosas ya que la botella puede estallar cuando el líquido en su interior se congele.

Tener cuidado con productos congelados tales como cubos de hielo de colores.

No superar la cantidad de alimentos que es capaz de congelar el frigorífico en 24 horas. Consultar la placa de datos.

Para mantener la calidad de los alimentos, la congelación de los mismos debe realizarse lo más rápidamente posible.

De ese manera, no se excederá la capacidad de congelación y no aumentará la temperatura en el interior del congelador.

#### Atención

Mantener los alimentos ya congelados separados de los recientes.

Cuando se introduzcan alimentos calientes en el congelador, el compresor de refrigeración se mantendrá en funcionamiento hasta que estén completamente congelados, cosa que puede provocar temporalmente un enfriamiento excesivo del compartimento de refrigeración.

Puede resultar difícil abrir la puerta del congelador justo después de haberla cerrado. No se preocupe. Ello es debido a la diferencia de presión, que se igualará y permitirá la normal apertura de la puerta en pocos minutos.

Oírás un sonido de aspiración nada más cerrar la puerta. Esto es perfectamente normal.

### Cubitos de hielo


Rellenar la cubitera hasta 3/4 de su capacidad y colocarla en el congelador.

Cuando el agua se haya transformado en hielo, puede sacar los cubitos.

Nunca utilizar objetos con punta o bordes afilados, como cuchillos o tenedores, para retirar los cubitos. Hay riesgo de lesiones.

En vez de ello, dejar que los cubitos se derritan ligeramente, o introducir el fondo de la bandeja en agua caliente durante unos instantes.

## Almacenamiento de alimentos congelados

El compartimento de alimentos congelados aparece marcado con el símbolo .

El compartimento de alimentos congelados es adecuado para el almacenamiento de alimentos precongelados. Se deben seguir siempre las recomendaciones para el almacenamiento que figuran en el envase de los alimentos.



### Deshielo del aparato

La formación de hielo excesivo afecta a la capacidad de congelación del frigorífico. Por lo tanto, se recomienda deshelar su aparato al menos dos veces al año o cuando el espesor del hielo acumulado supere los 7mm.

Deshelar el electrodoméstico cuando no haya ningún o casi ningún alimento en su interior.

Retirar los alimentos congelados. Envolver los alimentos congelados en varias capas de papel o en una manta y guardarlos en un lugar frío.

Desenchufar el aparato o bien desconectar el disyuntor para iniciar el proceso de deshielo. Retirar los accesorios (estantes, cajones, etc.) del aparato y utilizar un recipiente adecuado para recoger el agua de deshielo.

En caso necesario, retirar el agua de deshielo que quede en los compartimentos de congelación  y de alimentos congelados  con la ayuda de una esponja o un paño suave.

Mantener la puerta abierta durante el deshielo. Para un deshielo más rápido colocar recipientes con agua caliente en el interior del electrodoméstico.

No utilizar nunca aparatos eléctricos, aerosoles de descongelación u objetos afilados tales como tenedores o cuchillos para retirar el hielo.

Después de realizar el deshielo, limpiar el interior (Ver la sección "Conservación y limpieza").

Volver a conectar el aparato a la corriente. Colocar los alimentos congelados en los cajones e insertar éstos en el congelador.



## Refrigeración

### Almacenamiento de los alimentos

El **compartimento refrigerador** está destinado al almacenamiento de alimentos frescos y bebidas por un periodo de tiempo breve.

Almacenar los productos lácteos en el compartimento destinado a tal efecto.

Las botellas pueden guardarse en el portabotellas o en el estante para botellas de la puerta.

La carne cruda se conserva mejor en bolsas de polietileno dentro del compartimento inferior del refrigerador.

Dejar enfriar los alimentos y las bebidas calientes antes de introducirlos en el frigorífico.

#### Atención

Guardar alcohol concentrado únicamente en un recipiente en posición vertical y firmemente cerrado.

#### Atención

No depositar en el electrodoméstico sustancias explosivas ni productos que contengan gases inflamables (botes de nata a presión, aerosoles, etc.).

Existe **riesgo de explosión**.

### Deshielo del aparato

El compartimento del frigorífico se deshiela de manera automática. El agua del deshielo circula hasta el conducto de desagüe hacia el recipiente de recogida situado en la parte trasera del electrodoméstico (**Fig. 4**). Durante el deshielo pueden formarse pequeñas gotas en la parte trasera del frigorífico a causa de la evaporación.

Si no se eliminan estas gotas, puede que vuelvan a congelarse una vez completado el proceso de deshielo. Retírelas con la ayuda de un paño suave humedecido en agua caliente. No utilizar objetos contundentes o afilados.

Comprobar de vez en cuando la circulación del agua de deshielo. Es posible que pueda interrumpirse ocasionalmente. Límpielo con un limpiador de tubos o utensilio similar. Ver la sección "Conservación y limpieza").

### Sustitución de la bombilla interior (Fig. 3)

Si fallara la luz, proceder de la siguiente manera:

**1 - Desconectar el disyuntor o bien desenchufar el cable de alimentación.**

Puede ser útil retirar los estantes para acceder más fácilmente.

2- Utilizar un destornillador de punta plana para retirar la tapa del difusor de luz.

3- Comprobar que no se ha aflojado la bombilla y fijarla firmemente en su soporte. Enchufar el aparato y encenderlo.

Si la bombilla funciona, volver a colocar la cubierta insertando la pestaña posterior y empujando hasta alinear las dos pestañas anteriores.

4 - Si la bombilla sigue sin funcionar, desconectar el disyuntor o desenchufar el cable de alimentación. Sustituir la bombilla por una nueva de 15 vatios (máx.) a rosca (SES).

5- Deseche con cuidado la bombilla defectuosa.

Se pueden obtener fácilmente bombillas de repuesto de cualquier buen distribuidor eléctrico o tienda de bricolaje.

## Conservación y limpieza

### Superficies interiores y exteriores

#### Atención

**Desconectar el disyuntor o desenchufar el cable de alimentación siempre antes de proceder a la limpieza del aparato.**

Limpiar el exterior con agua tibia y un detergente suave.

No emplear productos abrasivos o a base de agentes ácidos.

Secar con un trapo el compartimento interior.

TraTrate de evitar que el agua entre en contacto con las conexiones eléctricas del control de temperatura o de la luz interior.

Si no se va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, desconectar el cable de alimentación y retirar todos los alimentos. Limpiar el aparato y dejar la puerta abierta. Para conservar el buen aspecto del electrodoméstico, se pueden abrillantar el exterior y los accesorios de la puerta con una cera a base de silicona.

Limpiar el condensador en la parte posterior del electrodoméstico una vez al año mediante un cepillo o una aspiradora. La acumulación de polvo provoca un aumento del consumo energético.

Verificar regularmente las juntas de la puerta. Limpiar únicamente con agua y secar completamente.

### Limpieza de los accesorios

#### Estantes de la puerta

Retirar todos los alimentos de los estantes de la puerta.

Levantar la tapa del estante y retirarla lateralmente.

Retirar el estante de la puerta levantándolo.

#### Cajón para frutas y verduras y otros cajones:

Para limpiar un cajón, tirar de él tanto como sea posible, inclinarlo hacia arriba y, a continuación, extraerlo completamente.

## Notas y consejos útiles

### Refrigeración

- Lavar los alimentos frescos y las verduras antes de guardarlos en su compartimento.
- Envolver o empaquetar los alimentos, o colocarlos en un recipiente adecuado antes de guardarlos en el frigorífico.
- Envolver los alimentos no aptos para conservación a bajas temperaturas en bolsas de polietileno (piñas, melones, pepinos, tomates, etc).
- Los alimentos con fuerte olor o susceptibles de adquirirlo deben ser envasados en materiales herméticos o a prueba de olores.
- Mantener los alimentos frescos separados de los cocinados para evitar la contaminación bacteriana.
- No almacenar nunca carne fresca en el frigorífico durante más de 2 o 3 días.
- Retirar cualquier resto de alimentos en conserva de su lata y guardarlo en un recipiente adecuado.
- Observar la fecha de caducidad indicada en el envase del alimento.
- No obstruir la circulación de aire en el interior del aparato cubriendo los estantes.
- No guardar sustancias peligrosas o venenosas en el interior del frigorífico.
- Verificar siempre el estado de los alimentos almacenados durante largos periodos en el frigorífico.
- No almacenar alimentos frescos y cocinados en un mismo recipiente.
- Cerrar la puerta inmediatamente después de abrirla para evitar el consumo innecesario de energía.
- No utilizar objetos contundentes o afilados para retirar las acumulaciones de hielo.
- No depositar comida caliente en el frigorífico.

## Ejemplos de Utilización

Vino blanco, cerveza y agua mineral	Enfriar antes de usar
Plátanos	No guardar en el frigorífico
Pescado o despojos	Guardar sólo en bolsas de polietileno
Queso	Utilizar recipientes herméticos o bolsas de polietileno. Para un mejor resultado sacar del frigorífico una hora antes de consumir.
Melones	Guardar sólo durante un periodo de tiempo breve. Utilizar envoltorios o envases herméticos
Carne y aves crudas	No almacenar junto con alimentos delicados tales como alimentos ya cocinados o leche

## Ruidos normales de funcionamiento

**Su aparato emitirá ruidos de funcionamiento perfectamente normales producidos por el sistema de refrigeración del mismo;**

- Los gorgoteos, silbidos, o burbujeos están provocados por el líquido refrigerante que circula por el sistema de refrigeración. Dichos ruidos pueden oírse durante breves instantes una vez detenido el compresor.
- Los ruidos repentinos como chasquidos o pequeñas descargas ocurren a causa de la dilatación y contracción de las paredes interiores o de algunos componentes dentro de los compartimentos.
- Los zumbidos y pitidos agudos son emitidos por el compresor. Estos ruidos son ligeramente más altos cuando se pone en marcha el compresor y se reducen al alcanzar el aparato la temperatura de funcionamiento correcta.

**Asimismo, para evitar vibraciones o ruidos molestos, comprobar que:**

- El aparato se apoya sobre los cuatro pies y está nivelado.
- Las latas, botellas o platos dentro del frigorífico no se tocan o solapan unos con otros.
- Todos los estantes y cajones se hallan colocados de manera correcta dentro de los compartimentos y las puertas del frigorífico.

## Resolución de problemas

### 1- El aparato no funciona a pesar de estar encendido.

- Comprobar que el cable de alimentación está correctamente conectado.
- Comprobar si la alimentación eléctrica es correcta o si ha saltado algún disyuntor.
- Verificar que el control de temperatura esté correctamente ajustado.

### 2- Hay una interrupción de la corriente eléctrica.

El congelador es adecuado para almacenar alimentos precongelados durante periodos prolongados, así como para congelar y almacenar alimentos frescos.

No abrir la puerta en caso de corte de corriente. En los aparatos de clase **✳️\*\*\***, los alimentos congelados depositados en el compartimento del congelador no se verán afectados en caso de corte del suministro eléctrico si éste no es superior al “tiempo de conservación sin corriente (horas)” mencionado en la placa de datos.

Si el corte de corriente sobrepasa el tiempo especificado, entonces se deben comprobar los alimentos, con el fin de consumirlos inmediatamente o bien cocinarlos y volver a congelarlos.

### 3- La luz interior no funciona.

Comprobar el suministro de corriente eléctrica.

Comprobar la instalación de la bombilla. Desenchufar el cable de alimentación antes de verificar la bombilla. (Ver también la sección “Sustitución de la bombilla interior”)

### 4- Otros posibles fallos de funcionamiento

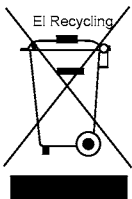
No todos los fallos de funcionamiento requieren la intervención de nuestro servicio técnico. A menudo puede usted resolver el problema sin recurrir dicho servicio. Antes de solicitar la intervención de nuestro personal, por favor compruebe si el fallo ha sido causado por un manejo inadecuado del aparato. Si es así, y solicita la intervención, se le cobrará por la misma, incluso si el electrodoméstico se halla aún en garantía.

Si el problema persiste, por favor, póngase en contacto con su distribuidor o su servicio técnico.

Por favor tenga a mano el tipo y el número de serie del aparato antes de llamar. La etiqueta de datos técnicos se encuentra en el interior del electrodoméstico.

## Inversión de las puertas

Proceda en orden numérico (Fig. 5).



Este producto incorpora el símbolo de recogida selectiva de residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

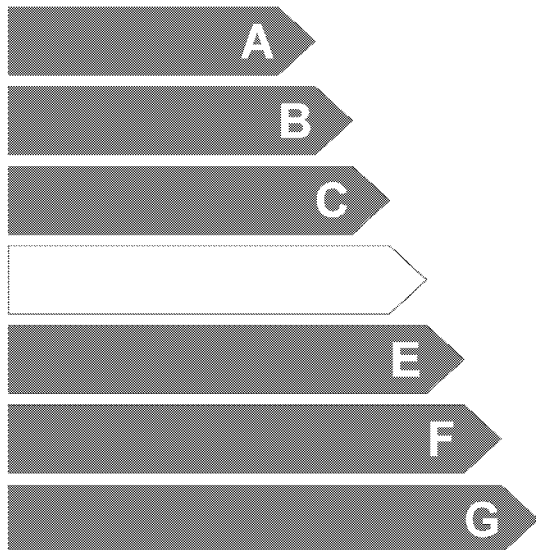
Ello significa que este producto debe ser manipulado teniendo en cuenta la Directiva Europea 2002/96/EC, en orden de ser reciclado o recuperado para minimizar su impacto en el medio ambiente. Para más información rogamos contacte con las autoridades locales o regionales más próximas a su domicilio.

Los productos electrónicos no incluidos en el proceso de recogida selectiva son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana debido a la presencia de ciertas sustancias.

# Energía

Fabricante  
Modelo

## Más eficaz



## Menos eficaz

### Consumo energético kWh/año

*(basado en los resultados de las pruebas estándar durante un periodo de 24 h)*

El consumo real dependerá del uso que se haga del electrodoméstico y de su ubicación

Volumen de alimentos frescos |  
Volumen de alimentos congelados |  
Volumen del compartimento de enfriamiento |

### Ruido

(dB(A) a 1 pW)

Adherir aquí la ficha de energía que encontrará en la bolsa polybag.

Поздравляем с приобретением нашего электроприбора, который наверняка послужит вам многие годы!

## Безопасность в первую очередь!

Пожалуйста, внимательно прочтите данную инструкцию. Она содержит важную информацию о том, как использовать ваш новый прибор. В случае несоблюдения приведенных инструкций вы можете утратить право на бесплатное обслуживание в течение срока действия гарантии. Храните данную инструкцию в безопасном месте и, при необходимости, передайте ее последующим пользователям этого электроприбора.

- Не подключайте прибор к источнику электроэнергии до полного удаления упаковки и транспортировочных протекторов.
- Если электроприбор транспортировался в горизонтальном положении, дайте ему постоять вертикально не менее 4 часов перед включением, чтобы система отстоялась.
- Данный прибор должен использоваться только по назначению, т.е. для хранения и замораживания съедобных продуктов.
- Данный прибор не рекомендуется использовать в неотапливаемом холодном помещении, например, в гараже, на складе, во флигеле, сарае, вне дома и т. д., см. раздел «Расположение».
- После доставки проверьте прибор на предмет повреждений и исправного состояния всех комплектующих и принадлежностей.
- Не включайте поврежденный прибор; в случае каких-либо сомнений проконсультируйтесь с поставщиками.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Не садитесь, не становитесь на прибор и его выступающие части и не разрешайте это делать детям.
- Не облокачивайтесь на дверцу прибора.

• Ваш прибор не содержит фторированных хладагентов (CFC/HFC), однако, содержит хладагент изобутан (R 600 a), природный газ, абсолютно безвредный для окружающей среды.

(R 600 a) легко воспламеняется. Поэтому необходимо убедиться в том, что контур охлаждения не поврежден при транспортировке и в ходе эксплуатации.

В случае повреждения:

- Избегайте открытого огня, источников искр и воспламеняющихся веществ.
- Немедленно проветрите помещение, в котором установлен электроприбор.
- Попадание хладагента в глаза опасно.
- Объем помещения, в котором устанавливается электроприбор, не должен быть менее 10 кубометров.
- Не утилизируйте прибор путем сжигания. В изоляционных материалах прибора содержатся огнеопасные вещества, не принадлежащие к группе CFC (фреоны - хлорфторуглероды).
- Для получения сведений об утилизации и предприятиях, занимающихся утилизацией, обратитесь в местные органы власти.

**⚠ Внимание!** Держите вентиляционные отверстия на корпусе прибора или во встроенных конструкциях открытыми.

**⚠ Внимание** Для ускорения процесса замораживания не используйте механические или другие устройства кроме тех, которые рекомендованы производителем.

**⚠ Внимание** Не повредите охладительный контур.

**⚠ Внимание** Не используйте электрические приборы внутри камер для хранения пищевых продуктов, если они не относятся к устройствам, рекомендованным производителем.

- Старайтесь не дотрагиваться до проводки металлического конденсатора на задней стенке прибора, поскольку при этом возможно получение травмы.
- В случае вероятной неисправности, прежде всего, отключите прибор от источника питания.
- Перед очисткой прибора всегда отключайте его от источника питания. Не тяните шнур питания. Тяните за вилку.
- Ремонт электрического оборудования должны выполнять только квалифицированные специалисты. При повреждении шнура питания производитель или сервисная служба должны заменить его во избежание опасности.

## Инструкции по транспортировке

Электроприбор следует транспортировать только в вертикальном положении.

Упаковка, в которой поставляется прибор, во время транспортировки должна оставаться неповрежденной.

Если электроприбор транспортировался в горизонтальном положении, дайте ему постоять вертикально не менее 4 часов перед включением.

Прибор должен быть защищен от воздействия дождя, влаги и других атмосферных явлений.

Производитель не несет ответственности в случае несоблюдения правил техники безопасности.

### Утилизация

Сразу же приведите прибор в нерабочее состояние. Вытащите вилку из розетки и отрежьте сетевой шнур. Перед утилизацией прибора снимите или сломайте замки с защелками. Благодаря этому дети не смогут закрыть внутри прибора с угрозой для жизни.

## Установка прибора

- Не пользуйтесь прибором в помещении, температура которого может опуститься ниже 10°C ночью и/или особенно в зимнее время. При более низких температурах прибор может не работать, что приведет к снижению срока хранения пищевых продуктов.

- Климатический класс прибора указан на паспортной табличке внутри прибора. Там же указываются соответствующие значения температуры окружающей среды (см. ниже).

### Климатический класс      Температура окружающей среды

SN .....	от +10°C до 32°C
N .....	от +16°C до 32°C
ST .....	от +18°C до 38°C
T .....	от +18°C до 43°C
SN-ST .....	от +10°C до 38°C
SN-T .....	от +10°C до 43°C

## Расположение

Размещайте прибор только в сухих помещениях, которые можно проветривать.

Не допускайте, чтобы прибор подвергался воздействию прямых солнечных лучей или источников тепла, таких как кухонная плита или обогреватель.

Если этого избежать нельзя, необходимо располагать прибор на следующем минимальном расстоянии:

от электроплит:	3.00 см
от обогревателей:	3.00 см
от охлаждающих устройств:	2.50 см

- Убедитесь, что вокруг электроприбора достаточно пространства для свободной циркуляции воздуха.

## Подключение к электросети

### Внимание

Электроприбор должен быть заземлен.

- Убедитесь, что тип питания и напряжение в месте размещения прибора соответствуют тем, которые указаны на паспортной табличке внутри прибора.
- Электробезопасность прибора гарантируется в случае, когда система заземления в помещении установлена в соответствии с нормативами.
- При размещении прибора следите, чтобы шнур питания не застревал под ним; иначе шнур будет поврежден.
- Убедитесь в том, что к розетке всегда можно легко получить доступ. Не используйте универсальные адаптеры и удлинители.
- Электроспецификации прибора указаны на паспортной табличке внутри прибора.
- Размещайте электрический шнур таким образом, чтобы его можно было легко подсоединить и отсоединить после установки.
- Если шнур питания проходит в недоступном месте, необходимо использовать контактный разделитель.

## Ознакомление с прибором

### ⚠ Внимание

Приведенная ниже информация о принадлежностях предназначена только для справочных целей. Описанные ниже принадлежности могут несколько отличаться от тех, что поставляются с вашим электроприбором.

Рис. 1

1. а.) Морозильное отделение и лоток для льда (для моделей **\* \*\* \***); б.) Отделение замороженных продуктов и лоток для льда (для моделей **\* \***).
2. Внутренняя подсветка и ручка термостата
3. Съёмные полки
4. Канал для слива талой воды - сливная трубка
5. Крышка контейнера
6. Контейнер для хранения фруктов и овощей
7. Полки в дверце
8. Лоток для яиц
9. Полка для бутылок
10. Держатель для бутылок
11. Вентиляционная решетка

## Перед включением

Перед включением устройства необходимо перепроверить следующее:

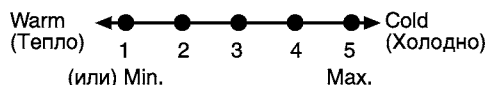
- Правильно ли установлен прибор на полу?
- Достаточно ли места для надлежащей циркуляции воздуха?
- Чисто ли внутри прибора? (См. также раздел «Чистка и уход».)
- Установите ручку термостата посередине между положениями 1 и 5 или Min. и Max.
- Теперь включите прибор в сеть.
- Компрессор включен; при открывании дверцы загорается внутренняя подсветка.

Не помещайте продукты в морозильник до тех пор, пока температура в нем не достигнет нужного значения.

## Установка рабочей температуры

(Рис. 2)

Рабочая температура регулируется соответствующим регулятором.



**1 = Наименьшее значение охлаждения** (самая высокая температура)  
**5 = Самое высокое значение охлаждения** (самая низкая температура)

(или)

**Min. = Наименьшее значение охлаждения** (самая высокая температура)

**Max. = Самая высокая регулюровка охлаждения** (самая низкая температура)

Средняя температура в холодильнике должна быть около +5°C

Установите значение, соответствующее нужной температуре.

Работу устройства можно остановить, установив ручку термостата в положение "0".

Имейте в виду, что в области охлаждения будут разные температуры.

Самая холодная область располагается непосредственно над контейнером для овощей и фруктов.

Температура внутри морозильника также зависит от температуры окружающей среды, частоты открывания дверцы и количества хранимых продуктов.

Если дверца открывается часто, то температура внутри повышается.

По этой причине рекомендуется как можно скорее закрывать дверцу.



## Замораживание

### Замораживание продуктов

Морозильная камера помечена символом



Прибор можно использовать для замораживания свежих продуктов, а также для хранения предварительно замороженных продуктов.

Следуйте рекомендациям, приведенным на упаковке продуктов.

#### **Внимание**

Не замораживайте газированные напитки, потому что бутылка может взорваться при замерзании в ней жидкости.

Будьте осторожны с замороженными продуктами, например, с цветными кубиками льда.

Не превышайте показателя суточной производительности прибора по замораживанию. См. паспортную табличку. Для сохранения качества продуктов замораживание следует проводить как можно быстрее.

Таким образом, производительность морозильника не будет превышена, а температура внутри морозильника не будет повышаться.

#### **Внимание**

Продукты глубокой заморозки всегда храните отдельно от только что помещенных в морозильник продуктов.

При глубокой заморозке горячей пищи компрессор охлаждения будет работать до тех пор, пока пища полностью не заморозится. Это может привести к временному чрезмерному охлаждению камеры морозильника.

Не беспокойтесь, если дверцу морозильника тяжело открыть сразу же после того, как вы ее закрыли. Это связано с перепадом давления, которое через несколько минут уравнивается, и дверцу можно будет открыть нормально.

Сразу после закрытия дверцы вы услышите звук вакуума. Это вполне нормально.

### Приготовление кубиков льда

Наполните лоток для льда водой на 3/4 объема и поставьте в морозильную камеру. После того, как вода превратится в лед, кубики льда можно вынуть.

Никогда не извлекайте кубики льда острыми предметами, такими как ножи или вилки. Так можно получить травму!

Вместо этого дайте кубикам льда немного подтаять или на короткое время поместите дно лотка в горячую воду.

### Хранение замороженных продуктов

Отделение замороженных продуктов обозначено символом .

Отделение замороженных продуктов предназначено для хранения предварительно замороженных продуктов. Всегда соблюдайте рекомендации по хранению продуктов, указанные на их упаковке.

### Размораживание прибора

Чрезмерное образование льда сказывается на замораживающей способности морозильника.

Поэтому рекомендуется размораживать прибор не менее двух раз в год или каждый раз, когда образовавшийся лед превышает 7 мм.

Размораживайте морозильник, когда в нем мало или совсем нет продуктов.

Достаньте продукты глубокой заморозки. Оберните продукты глубокой заморозки несколькими слоями бумаги или одеялом и положите в прохладное место. Отключайте прибор перед разморозкой. Извлеките принадлежности (полки, ящики и т.д.) из прибора и воспользуйтесь подходящим по размеру сосудом для сбора талой воды.

При необходимости, для удаления талой воды в морозильном отделении и в отделении замороженных продуктов используйте губку или мягкую ткань.

Во время размораживания держите дверцу открытой.

Для ускорения размораживания поставьте внутрь прибора емкости с теплой водой. Не используйте для удаления льда электроприборы, размораживающие аэрозоли, а также такие острые или заточенные предметы, как ножи или вилки.

По окончании размораживания очистите внутренние поверхности (см. раздел «Чистка и уход»).

Включите прибор в сеть. Разложите обратно замороженную пищу по ящичкам и задвиньте их.

## Охлаждение

### Хранение продуктов

**Камера холодильника** предназначена для непродолжительного хранения свежих продуктов и напитков.

Молочные продукты следует хранить в предназначенном для них отсеке холодильника.

Бутылки можно хранить в держателе или на полке для бутылок в дверце холодильника.

Сырое мясо лучше всего хранить в полиэтиленовом пакете в отсеке в самом низу холодильника.

Прежде чем помещать горячие продукты и напитки в холодильник, дайте им остыть до комнатной температуры.

#### **Внимание**

Концентрированные спиртные напитки следует хранить в контейнере только в вертикальном положении и плотно закрытыми.

#### **Внимание**

В холодильнике нельзя хранить взрывчатые вещества или баллончики с воспламеняющимися сжатыми газами (консервированные сливки, аэрозольные баллоны и т.д.).

Существует **опасность взрыва**.

### Размораживание прибора

Холодильник размораживается автоматически. Талая вода стекает через сливной канал в накопительную емкость, которая расположена со стороны задней стенки холодильника (**рис. 4**).

Во время размораживания из-за испарения на задней стенке холодильника образуются капли воды.

Если капли воды стекли не полностью, они снова могут замерзнуть по окончании размораживания. Вытирайте их мягкой тканью, смоченной в теплой воде. Не пользуйтесь твердыми или острыми предметами.

Время от времени необходимо проверять сток талой воды. Иногда он может засориться. При необходимости, аккуратно вытирайте воду (см. раздел «Чистка и уход»).

### Замена внутренней лампочки освещения (**рис. 3**).

Если индикаторная лампочка вышла из строя, следуйте приведенным ниже инструкциям.

#### **1- Выключите переключатель и отключите прибор от сети.**

Чтобы сделать работу удобнее, можно извлечь полки.

2 - При помощи плоской отвертки снимите крышку рассеивателя света.

3 - Сначала убедитесь, что неработающая лампа плотно закручена. Вставьте вилку в сетевую розетку и включите прибор. Если лампа заработала, установите на место крышку, вставив в разъем сначала задний выступ, а затем протолкните ее вверх, чтобы установить на место два передних выступа.

4 - Если лампа все же не работает, выключите автоматический выключатель или отсоедините шнур питания от сети. Замените лампу новой (с максимальной мощностью 15Вт), с соответствующим цоколем.

5- Сразу же произведите аккуратную утилизацию перегоревшей лампочки. Запасную электролампочку можно свободно приобрести в магазине электротоваров или хозтоваров.

## Чистка и уход

### Внутренние и внешние поверхности

#### **Внимание**

**Всегда отключайте прибор перед очисткой.**

Внешние поверхности мойте чуть теплой водой с мягким моющим средством.

Не пользуйтесь сильными чистящими средствами, абразивными или кислотными веществами.

Насухо протрите внутренние отделения.

Будьте осторожны и не допускайте попадания воды на электрические разъемы регулятора температуры или внутренней подсветки.

Если вы не собираетесь использовать электроприбор на протяжении длительного периода, вытащите вилку из розетки и извлеките все продукты. Очистите прибор и оставьте дверцу открытой.

Для поддержания внешнего вида прибора его внешние поверхности и детали дверцы можно покрыть силиконовым воском.

Конденсатор на задней стенке следует чистить щеткой или пылесосом раз в год. Накапливание пыли приводит к повышению потребления энергии. Регулярно проверяйте уплотнение дверцы. Промывайте его только водой и вытирайте насухо.

### Чистка принадлежностей

#### **Полки в дверце:**

Удалите все продукты с полок в дверце. Приподнимите крышку полки и оттяните ее в сторону. Снимите дверную полку, приподняв ее снизу.

#### **Контейнеры или ящики для фруктов и овощей:**

Чтобы очистить ящик, выдвиньте его как можно дальше, приподнимите, а затем извлеките полностью.

## Практические советы и замечания

### Охлаждение

- Прежде, чем положить свежие продукты и овощи в контейнер, промойте их.
- Прежде, чем положить продукты в холодильник, всегда упаковывайте, заворачивайте их или помещайте в подходящую емкость.
- Заворачивайте продукты, которые нельзя хранить в полиэтиленовых пакетах при низких температурах (ананасы, дыни, огурцы, помидоры и т.д.).
- Продукты с сильным запахом или поглощающие запах необходимо заворачивать в воздухонепроницаемый или защищенный от проникновения запахов упаковочный материал.
- Храните свежие продукты отдельно от приготовленных для того, чтобы избежать попадания бактерий.
- Никогда не храните свежее мясо в холодильнике более 2-3 дней.
- Вынимайте оставшиеся продукты из жестяных консервных банок и перекладывайте их в подходящие емкости.
- Руководствуйтесь сроком хранения, указанным на упаковке продуктов.
- Не препятствуйте циркуляции воздуха внутри холодильника. Для этого не накрывайте полки.
- Никогда не храните в холодильнике опасные или ядовитые вещества.
- Всегда проверяйте продукты, которые долгое время лежали в холодильнике, на предмет их пригодности к употреблению.
- Никогда не храните свежие и приготовленные продукты в одном контейнере.
- Во избежание ненужного расхода электроэнергии закрывайте дверцу сразу же после ее открытия.
- Не пользуйтесь твердыми или острыми предметами для скалывания образовавшегося льда.
- Не помещайте в холодильник горячую пищу.

## Примеры использования

Белое вино, пиво и минеральная вода	Перед употреблением охладить
Бананы	Не хранить в холодильнике
Рыба и рыбопродукты	Хранить только в полиэтиленовых пакетах
Сыр	Используйте воздухонепроницаемые контейнеры или полиэтиленовые пакеты; для получения наилучших результатов вынуть из холодильника за час до употребления в пищу.
Дыни	Хранить только непродолжительное время, использовать воздухонепроницаемую упаковку/обертку
Сырое мясо и птица	Не хранить вместе с деликатной пищей, такой как приготовленная пища или молоко

## Нормальные рабочие шумы

**Различные функциональные шумы являются вполне нормальным явлением из-за того, что работает система охлаждения прибора.**

- Булькающие, свистящие или клокочущие шумы вызваны циркуляцией хладагента в системе охлаждения. Эти шумы можно слышать и в течение короткого времени после отключения компрессора.

- Внезапные, резкие шумы или треск вызваны расширением и сжатием внутренних стенок и некоторых компонентов внутри отделений.

- Жужжащие, свистящие, пульсирующие или высокочастотные гудящие шумы производятся компрессором. Эти шумы немного громче при запуске компрессора и уменьшаются при достижении прибором рабочих температур.

**Во избежание беспокоящих вибраций и шумов убедитесь в том, что:**

- Холодильник ровно стоит на всех четырех ножках.

- Банки, бутылки или посуда внутри холодильника не соприкасаются и не дребезжат.

- Все полки и корзины плотно закреплены в камерах и на дверцах холодильника.

## Что делать, если...

### 1 - Электроприбор не работает, даже если он включен.

- Проверьте правильность включения в сеть!
- Проверьте, в порядке ли сеть и не перегорел ли предохранитель!
- Проверьте, правильно ли установлен регулятор температуры!

### 2- Остановка в подаче электроэнергии.

Ваша морозильная камера подходит для долгосрочного хранения продуктов, замороженных в промышленных условиях, а также для заморозки и хранения свежих продуктов.

Не открывайте дверцу при перебоях электропитания. Для приборов с пометкой **\* \*\* \*** замороженная пища в морозильнике не повредится, если электропитание отсутствует не дольше, чем указано в паспортной табличке в разделе «Время консервации при сбое (часы)».

Если электроэнергия отсутствует на протяжении более длительного периода времени, чем указано в разделе «Время консервации при сбое (часы)», то продукты необходимо пересмотреть, а затем употребить в пищу или приготовить и повторно заморозить.

### 3 - Не работает внутреннее освещение.

Проверьте электроснабжение!

Проверьте, установлена ли лампочка! Перед проверкой лампочки отключите холодильник от электросети. (См. также раздел «Замена лампочки внутреннего освещения»)

### 4 - Прочие возможные неисправности

Не каждая неисправность является причиной для обращения в сервисную службу. Очень часто вы можете легко решить проблему, не вызывая мастера. Перед вызовом мастера проверьте, не вызвана ли неисправность неправильной эксплуатацией. В этом случае при вызове мастера Вам придется заплатить за услуги, даже если прибор находится на гарантии.

Если проблема не устранена, обратитесь к своему дилеру или в отдел обслуживания покупателей.

При вызове просим указать тип и серийный номер холодильника. Табличка с паспортными данными расположена внутри электроприбора.

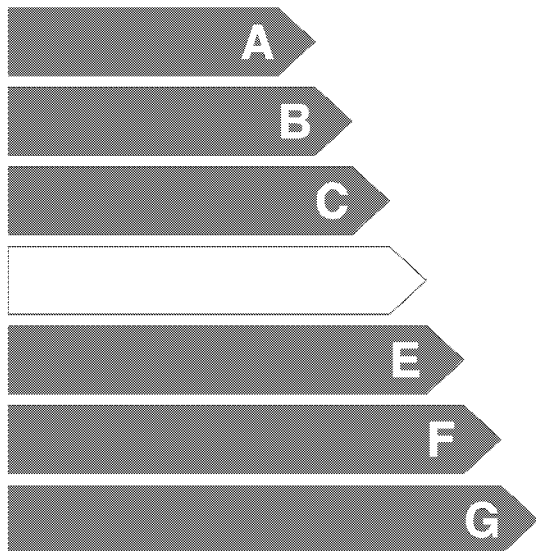
## Перевешивание дверей

Действуйте в указанном порядке (рис. 5).

# Электроненергия

Производитель  
Модель

**Более эффективный**



**Менее эффективный**

Потребление электроэнергии кВт-  
часов/год

*(Дано на основании результатов  
стандартных тестов за 24 часа)*

Фактическое потребление зависит от  
использования прибора и от места  
расположения

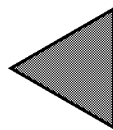
Объем свежей пищи, л

Объем замороженной пищи, л

Объем отделения для охлаждения, л

**Шум**

(дБ(А) за 1 пВт)



Можно наклеить энергетическую микрофишу, которая  
поставляется в полиэтиленовой упаковке, на  
вышерасположенное место.

